



Annual Report 2018

OF THE CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND
RECALLING CANADA'S FIRST NATIONAL INTERNMENT OPERATIONS

Rapport Annuel DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE
PRÉSERVER LA MÉMOIRE DES PREMIÈRES OPÉRATIONS NATIONALES D'INTERNEMENT AU CANADA



www.internmentcanada.ca

Recalling Canada's First National Internment Operations:
Annual Report of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, 2018

Compiled by:
Andrea Malysh, Program Manager
Canadian First World War Internment Recognition Fund

French translation:
Carole Sadelain, Montreal, Quebec

Graphic design:
Wayside Printers, Vernon, British Columbia

© 2018 Canadian First World War Internment Recognition Fund &
Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko

Canadian First World War Internment Recognition Fund

202-952 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4

More information:

Toll Free: 1-866-288-7931
www.internmentcanada.ca

Cover Photo: Eaton Internment Camp Memorial Garden Dedication at the Saskatchewan Railway Museum on May 25, 2018. Gabriele Waidelich-Harrison, Executive Director, Saskatchewan German Council; David Forbes, MLA for Saskatoon Centre; Bill Rafoss, Board Member, Saskatchewan Railway Museum; Josephin Dick, President, Saskatchewan German Council; Calvin Sexsmith, Chair, Saskatchewan Railway Museum; Hon. Don Morgan, Minister of Justice and Attorney General, Government of Saskatchewan; Nykola Dovggy, Master of Ceremonies; Jennifer Fedun, UCC Saskatchewan; Mary Ann Trischuk, President, UCC Saskatchewan; Dr. Bohdan Kordan, Director, Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage at the University of Saskatchewan; Kevin Waugh, MP for Saskatoon-Grasswood; Emil Yereniuk, Chair, Canadian First World War Internment Recognition Fund Endowment Council; Dr. Michael Oelck, Board Member-Director, Saskatchewan German Council; Honorary Consul of the Federal Republic of Germany for Saskatchewan; Mervin Weiss, Board Member-Director, Saskatchewan German Council; Danylo Puderak, Executive Director – UCC Saskatchewan. Photo courtesy of Danylo Puderak

Back Cover Photos:

Left: Morrissey Cemetery plaque unveiling August 12, 2017. Tom Shypitka, MLA for Kootenay East; John Gawryluk, President of the Lost Souls Society; Wayne Stetski, MP for Kootenay-Columbia; Andrew Hladyshevsky Q.C., Canadian First World War Internment Recognition Fund; Lawna Myers, Cemetery Restoration Project Lead. Photo courtesy of Mary Giuliano

Top: Castle Mountain Internment Camp. Photo courtesy of Scott Chatterton

Middle: Eaton Internment plaque. Photo Courtesy of Danylo Puderak

Left bottom: Castle Mountain Internment Camp. Photo courtesy of Glenbow Museum, Coloured by Armistice Films



www.internmentcanada.ca

Préserver la mémoire des premières opérations nationales d'internement au Canada:
Rapport annuel du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, 2018

Rapport établi par:
Andrea Malysh, directrice du programme
Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

Traduction française:
Carole Sadelain, Montréal, Québec

Conception graphique:
Wayside Printers, Vernon, British Columbia

© 2018 Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko

Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

202-952 Main Street
Winnipeg, Manitoba
R2W 3P4

Pour de plus amples informations:

Ligne sans frais: 1-866-288-7931
www.internmentcanada.ca

Photo couverture: l'inauguration du jardin commémoratif du camp d'internement Eaton au Musée ferroviaire de la Saskatchewan le 25 mai 2018. Gabriele Waidelich-Harrison, directrice générale, Conseil allemand de la Saskatchewan; David Forbes, député de Saskatoon Centre; Bill Rafoss, conseil d'administration, Musée ferroviaire de la Saskatchewan; Josephin Dick, président, Conseil allemand de la Saskatchewan; Calvin Sexsmith, président, Musée ferroviaire de la Saskatchewan; Hon. Don Morgan, ministre de la Justice et procureur général, gouvernement de la Saskatchewan; Nykola Dovggy, maître de cérémonie; Jennifer Fedun, CUC, Saskatchewan; Mary Ann Trischuk, directrice générale, CUC, Saskatchewan; Pr. Bohdan Kordan, directeur, centre d'études de l'héritage ukrainien à l'Université de la Saskatchewan; Kevin Waugh, député de Saskatoon-Grasswood; Emil Yereniuk, président, Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale; Pr. Michael Oelck, conseil d'administration, directeur, Conseil allemand de la Saskatchewan; consul honoraire de la République fédérale d'Allemagne de la Saskatchewan; Mervin Weiss, conseil d'administration, directeur, Conseil allemand de la Saskatchewan; Danylo Puderak, directeur général – CUC, Saskatchewan. Photo gracieuseté de Danylo Puderak

Photos de quatrième de couverture

Gauche: dévoilement de plaque au cimetière de Morrissey, le 12 août 2017. Tom Shypitka, député de Kootenay East; John Gawryluk, président de l'Association Lost Souls Society (des âmes perdues); Wayne Stetski, député de Kootenay-Columbia; Andrew Hladyshevsky c.r., Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale; Lawna Myers, chef du projet de restauration de cimetières. Photo gracieuseté de Mary Giuliano

En haut: camp d'internement de Castle Mountain. Photo gracieuseté de Scott Chatterton

Au milieu: plaque pour l'internement à Eaton. Photo gracieuseté de Danylo Puderak

Fond à gauche: camp d'internement de Castle Mountain. Photo gracieuseté de Musée Glenbow, coloration d'Armistice Films

Table of Contents

SECTION 1: CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND BACKGROUND AND OVERVIEW OF 2017-2018

- 1 The Fund, its Objectives, and the Endowment Council
- 2 The Members of the Endowment Council (2017-2018)
- 3 The Endowment Council's Work
- 6 The Shevchenko Foundation's Work
- 8 Applying for a Grant

SECTION 2: YEAR IN REVIEW

- 9 Projects Funded to Date
- 11 Marinel Mandres Ph.D., *Loyal Enemy Aliens: The Internment of Ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War (1914-1920)*
- 13 Armistice Films, *The Camps* Webseries and Documentary, "That Never Happened: Canada's First National Internment Operations"
- 15 Sarah Beaulieu, Ph.D. Candidate, Archaeology, Morrissey WW1 Internment Camp, Season 2 Field Excavations
- 17 Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council. Memorial Garden Opened at Site of World War I Internment Camp
- 19 The Ukrainian Canadian Students' Union, 2018 National SUSK Congress held in Banff, Alberta
- 22 Frank Jankac, Newspaper Research Project
- 23 Don McNair, *Vernon Internment Camp* Booklet
- 25 Project Roll Call
- 26 Brandon University, VR Project on Brandon Internment Camp
- 27 Lawrna Myers, Project 107 Cemetery Commemoration
- 29 Internees Remembered as Plaque Unveiled, By Mary Giuliano
- 32 Kerri Parnell, National Internment Art Exhibit

SECTION 3: FINANCIALS 2017 - 2018

- 34 Independent Auditors' Report
- 35–37 Financial Statements
- 38–42 Notes to Financial Statements

Table des matières

SECTION 1: L'HISTORIQUE DU FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT ET UN APERÇU DE 2017-2018

- 1 Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation
- 2 Les membres du Conseil du fonds de dotation (2017-2018)
- 4 Les activités du Conseil du fonds de dotation
- 6 Les activités de la Fondation Shevchenko
- 8 Faire une demande de bourse auprès du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale

SECTION 2: COMPTE RENDU DE LA DERNIÈRE ANNÉE

- 10 Projets financés à ce jour
- 11 Marinel Mandres, Ph.D., *Des ressortissants de pays ennemis loyaux: l'internement des Serbes et des Roumains ethniques au Canada pendant la Grande Guerre de 1914 à 1920*
- 13 Armistice Films: la série web *Les camps* et le film documentaire *Cela n'est jamais arrivé: la première campagne nationale d'internement au Canada*
- 15 Sarah Beaulieu, doctorante en archéologie, cimetière de Morrissey, an 2
- 17 Le Congrès ukraino-canadien (CUC), conseil provincial de la Saskatchewan, ouverture d'un jardin commémoratif sur le site d'un camp d'internement de la Première Guerre mondiale
- 19 L'union des étudiants ukraino-canadiens, le SUSK, tient son congrès annuel 2018 à Banff, en Alberta
- 22 Frank Jankac, le projet de recherche d'articles de presse
- 23 Don McNair, recueil sur le camp d'internement de Vernon
- 25 Le projet Présences!
- 26 L'Université de Brandon, projet de réalité virtuelle sur le camp d'internement de Brandon
- 27 Lawrna Myers, le projet 107 de commémoration des cimetières
- 29 L'on se souvient des internés lors du dévoilement de la plaque, par Mary Giuliano
- 32 Kerri Parnell, une exposition artistique nationale sur l'internement

SECTION 3: L'ÉTAT DES FINANCES 2017-2018

- 34 Le rapport du vérificateur
- 35–37 États financiers
- 38–42 Notes complémentaires aux états financiers

SECTION 1

Canadian First World War Internment
Recognition Fund Background and
Overview of 2017-2018

The Fund, its Objectives, and the Endowment Council

THE FUND

Following several months of negotiations between the Federal Government of Canada and the Ukrainian Canadian community, as represented by the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA), the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (UCFTS), and the Ukrainian Canadian Congress (UCC), a \$10 million endowment known as the “Canadian First World War Internment Recognition Fund” (CFWWIRF) was established to commemorate and educate Canadians about Canada’s first national internment operations of 1914 to 1920.

The agreed terms of the endowment were confirmed during a signing ceremony held on May 9, 2008 at the Stanley Barracks in Toronto, Ontario. At which time, the Federal Government was represented by Hon. Jason Kenney, Minister of Citizenship, Immigration, and Multiculturalism, and the Ukrainian Canadian community was represented by Mr. Andrew Hladyshewsky Q.C. (UCFTS), Mr. Paul Grod (UCC), and Dr. Lubomyr Luciuk (UCCLA).

THE OBJECTIVE OF THE FUND

The CFWWIRF is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War Internment. Only the interest earned on the \$10 million is used to fulfill the objective of the Fund.

THE ENDOWMENT COUNCIL

The work of the CFWWIRF is overseen by the Endowment Council, which is comprised of seven members and one observer, including: one representative (a) appointed by each of the following three Ukrainian Canadian organizations UCFTS, UCCLA, and UCC; (b) named or selected from each of three organizations representing ethno-cultural communities (other than the Ukrainian Canadian community) affected by the First World War Internment; and (c) appointed by the UCFTS as Chair of the Endowment Council; in addition to (d) an observer (non-voting position) selected to represent the perspective of internee descendants.

SECTION 1

L'historique du Fonds canadien de
reconnaissance de l'internement
et un aperçu de 2017-2018

Le Fonds, ses objectifs et les membres du Conseil du fonds de dotation

LE FONDS

Une série de négociations entre le gouvernement du Canada et la communauté ukraino-canadienne, représentée par l'association UCCLA (Ukrainian Canadian Civil Liberties Association), la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (UCFTS), et le Congrès ukraino-canadien (CUC), s'est soldée par la création d'un fonds de dotation de 10 millions de dollars, portant le nom de Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Le Fonds a été créé pour commémorer les premières opérations d'internement au Canada de 1914 à 1920 et éduquer le public à ce sujet.

Les modalités de cet accord furent entérinées lors d'une cérémonie de signature le 9 mai 2008 aux Stanley Barracks à Toronto. Le gouvernement fédéral fut représenté par l'honorable Jason Kenney, ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme, la communauté ukraino-canadienne, par M. Andrew Hladyshewsky, c.r. (UCFTS), M. Paul Grod, Me (CUC) et Prof. Lubomyr Luciuk, Ph.D. (UCCLA).

LES OBJECTIFS DU FONDS

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale est destiné au soutien financier de projets qui commémorent et reconnaissent les expériences vécues par les communautés ethnoculturelles touchées par l'internement durant la première Guerre mondiale. Seuls les intérêts accumulés sur les 10 M \$ sont affectés aux objectifs du Fonds.

LE CONSEIL DU FONDS DE DOTATION

Les activités du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale sont gérées sous la tutelle du Conseil de dotation, qui comprend sept membres et un observateur, incluant : un représentant (a) désigné par chacune des trois associations suivantes, soit l'UCFTS, l'UCCLA et le CUC; (b) nommé ou sélectionné parmi trois associations représentant des communautés ethnoculturelles (autres que la communauté ukraino-canadienne) touchées par l'internement de la Première Guerre mondiale; et (c) désigné président du Conseil du fonds de dotation par l'UCFTS; en plus (d) d'un observateur (sans droit de vote) représentant le point de vue des descendants des détenus.

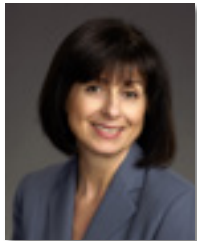
The Members of the Endowment Council (2017-2018)



EMIL YERENIUK, CHAIR

Emil Yereniuk, B.Ed., a retired educator/administrator, serves as the Chair of the CFWWIRF Endowment Council. He is the National Past President of the Ukrainian Self-Reliance Association of Canada and President and Chairman of the Board of Directors of the St. John's Housing Society in Edmonton, Alberta. (A not-for-profit organization that provides affordable housing for seniors in Edmonton.)

Emil Yereniuk, président. Emil Yereniuk, B.Ed, éducateur et administrateur à la retraite, est le président du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est l'ancien directeur général national de l'Association ukrainienne d'autosuffisance du Canada, Ukrainian Self-Reliance Association, et le directeur général et président du conseil d'administration de l'Association du logement St. John's à Edmonton, en Alberta, une association sans but lucratif qui s'occupe de logements abordables pour les aînés.



ALEXANDRA CHYCZIJ

Alexandra Chyczij, B.A., LL.B., serves as the representative of the Ukrainian Canadian Congress (UCC) on the CFWWIRF Endowment Council. She is the First Vice-President of UCC National.

Alexandra Chyczij, B.A., LL.B., représente le Congrès ukraino-canadien (CUC) au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Elle occupe le poste de première vice-présidente au sein du Congrès (national) ukraino-canadien.



ANDREW HLADYSHEVSKY Q.C.

Andrew Hladyshevsky, Q.C. serves as the Vice Chair of the CFWWIRF Endowment Council. He is also the President of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (UCFTS) and is its representative on the Endowment Council. He is a partner in the law firm of Dentons Canada LLP, the president of the UCFTS, and Founding Director of the Canadian Race Relations Foundation.

Andrew Hladyshevsky, c.r., est le vice-président du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est également président de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko (UCFTS) et la représente au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il est associé au sein du cabinet d'avocats Dentons Canada LLP, directeur général de la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko, et directeur fondateur de la Fondation canadienne des relations raciales.



ANTON MINKOV

Anton Minkov, Ph.D. serves as the representative of the Bulgarian community in Ottawa and is employed by Defence Research and Development Canada (DRDC), an agency of the Department of National Defence, as a Strategic Analyst. He holds a Ph.D. in Islamic History and is the author of *Conversion to Islam in the Balkans* (Brill, 2004) and speaks English, Bulgarian, Russian, and Turkish.

Anton Minkov, Ph.D. représente la communauté bulgare d'Ottawa. Il est employé par Recherche et développement pour la Défense Canada (RDDC), une agence du ministère de la Défense nationale à titre d'analyste stratégique. Il est titulaire d'un doctorat en histoire de l'islam, et a rédigé *Conversion to Islam in the Balkans*, la conversion à l'islam dans les Balkans (Brill, 2004). Il parle anglais, bulgare, russe et turque.

Les membres du Conseil du fonds de dotation (2017-2018)



VIOREL OROS

Viorel Oros serves as the representative of Romanian community in Canada on the Endowment Council. He immigrated to Canada in 2002 from Romania where he was a professional soccer player and a Physical Education teacher. He is the President of the Romanian Society of Manitoba and is a manager for West Area Performance for Canada Post Corporation.

Viorel Oros représente la communauté roumaine du Canada au sein du Conseil du fonds de dotation. Il a immigré au Canada en 2002 de Roumanie, où il était joueur de soccer professionnel et professeur d'éducation physique. Il est le directeur de la Société roumaine du Manitoba et de la section ouest du rendement de la Société canadienne des postes.



BORYS SYDORUK

Borys Sydoruk, BSc(Pharm) serves as the representative for the Ukrainian Canadian Civil Liberties Association (UCCLA) on the CFWWIRF Endowment Council. He is a (retired) Medical Science Liaison in the Pharmaceutical Industry and is a Board Member of UCCLA.

Borys Sydoruk, BSc(Pharm), représente l'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA) au sein du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Il fut conseiller (à la retraite) de relations en science médicale dans le secteur de l'industrie pharmaceutique et est membre du conseil d'administration de l'Association ukraino-canadienne des droits civils (UCCLA).



PIERRE PAWLIW

Pierre Pawliw, Ph.D. serves as the internee descendant representative. His mother, Stephania Mielniczuk, was interned at Spirit Lake. He holds the degree of Doctor in Business Administration (D.B.A.) with current research in Business Ethics. He currently teaches ethics at the Cégep de Sherbrooke.

Dr Pierre Pawliw, Ph.D. représente les descendants des détenus. Sa mère, Stephania Mielniczuk, fut internée à Spirit lake. Il est titulaire d'un DBA (Doctor in Business Administration) et sa recherche porte sur l'éthique des affaires. Il enseigne présentement l'éthique au Cégep de Sherbrooke.



TANJA ZEC-O'NEILL

Tanja Zec-O'Neill serves as a representative of Serbian community through the Serbian National Shield Society of Canada. She is a museum collection specialist with international experience in museum education, cultural heritage preservation, museum collections, and archives management focusing on preservation, documentation, and education on the history of diaspora.

Tanja Zec-O'Neill représente la communauté serbe au sein de la société Serbian National Shield of Canada. Elle est spécialiste en collections muséales et a de l'expérience internationale en éducation muséale, en préservation de patrimoine culturel, en gestion de collections et d'archives muséales axée sur la préservation, la documentation et l'éducation portant sur l'histoire de la diaspora.

The Endowment Council's Work

On behalf of the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), I am pleased to present our tenth annual report as well as an overview of completed and ongoing WW1 internment grant projects.

Over this last fiscal year (2017-2018), the award-winning documentary, *That Never Happened*, created by Ryan Boyko of Armistice Films, premiered at over a dozen film festivals and continues to win awards across North America, exposing the true story of Canada's First National Internment Operations.

The Endowment Council held a total of eight formal meetings of the Endowment Council via conference call and one face-to-face meeting. As a result of these consultations, 26 grants were approved, totaling \$487,478.

Since the inception of the CFWWIRF, the Endowment Council has awarded \$3,335,132 in grants and has approved another \$388,253 for disbursement during the balance of 2018-2019. The approved grants have funded various projects, including: historical exhibits, awareness campaigns and presentations, commemorative plaques/statues, internment cemeteries, films, historical research, artistic endeavors, symposiums, and educational resources, among others.

Eight grant projects came to fruition during 2017-2018 in the following locales across the country:

- British Columbia – Vernon: Don McNair produced a booklet on the history of the Vernon Internment Camp;
- Alberta – Banff: Ukrainian Canadian Student's Union held their National conference entitled, *Rediscovering the Past.*;
- Saskatchewan – Ukrainian Canadian Congress: Saskatchewan Provincial Council unveiled a plaque and monument at the Eaton Internment Camp location and the Prairie Centre for Ukrainian Studies hosted the Canadian War Museum, *Enemy Aliens* exhibit;
- Manitoba – Winnipeg: Debby-Lynn Ritsco MA completed her thesis called, "Conspiracy of Silence:" Ukrainian-Canadians 1896-1920;
- Ontario – Kitchener: Dr. Marinel Mandres completed a scholarly study entitled *Loyal Enemy Aliens: The Internment of Ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War (1914-1920)* and Toronto: Kassandra Luciuk's research paper examines the politics and organizational life of interned Ukrainians before, during and after internment;
- Quebec – Gatineau: a WW1 internment exhibit in the Canadian History Hall at the Canadian Museum of History was unveiled on June 12, 2017.

New and Ongoing projects across Canada include the following:

- British Columbia: The Critical Thinking Consortium is translating into French the elementary school resource entitled, *Pivotal Voices, Developing Understanding through the Arts* and the high school resource and *Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920*; Simon Fraser University Ph.D. Candidate, Sarah Beaulieu, is completing her scholarly study on her archaeological research of the Morrissey internment camp; the Vernon & District Family History Society is writing a book on the Vernon and area internment camps; Internee Descendant, Louise Kilby is writing a personal memoir of a descendant of the internment camps; and the Fernie Museum is creating an online oral history database on the affected communities of the Enemy Alien designation in the Elk Valley;

Les activités du Conseil du fonds de dotation

Je suis heureux, au nom du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, de vous présenter notre dixième rapport annuel ainsi qu'un aperçu des projets subventionnés complétés et en cours portant sur l'internement de la Première Guerre mondiale.

Au cours de ce dernier exercice financier (2017-2018), le documentaire primé *That Never Happened*, cela n'est jamais arrivé, créé par Ryan Boyko d'Armistice Films, a été présenté en première à plus d'une douzaine de festivals de film et continue de rafler des prix à travers l'Amérique du Nord, révélant au monde l'histoire de la première campagne nationale d'internement au Canada.

Le Conseil du fonds de dotation a tenu huit réunions formelles du Conseil du fonds de dotation par téléconférence, et une en personne. 26 bourses ont été approuvées, totalisant 487 478 \$.

Depuis la création du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, le Conseil du fonds de dotation a accordé 3 335 132 \$ en bourses. La somme de 388 253 \$ a été approuvée pour le reste de 2018 et 2019. Les bourses octroyées incluent les projets suivants, entre autres: les expositions historiques, les campagnes de sensibilisation et présentations orales, les plaques et les statues commémoratives, des cimetières d'internés, des films, des projets de recherche historique, des propositions artistiques, des colloques, des ressources pédagogiques.

Huit projets subventionnés ont vu le jour pendant 2017-2018 dans les localités suivantes à travers le pays:

- Colombie-Britannique – Vernon : Don McNair a réalisé un recueil sur l'histoire du camp d'internement de Vernon;
- Alberta – Banff: l'union des étudiants ukraino-canadiens tient son congrès annuel intitulé *Rediscovering the Past, redécouvrir le passé.*;
- Saskatchewan – Congrès ukraino-canadien: le conseil provincial de la Saskatchewan a dévoilé une plaque et un monument au camp d'internement Eaton et le centre d'études de l'héritage ukrainien (PCUH) a tenu l'exposition *Enemy Aliens, Ressortissants de pays ennemis*, au Musée canadien de la guerre;
- Manitoba – Winnipeg: Debby-Lynn Ritsco MA a terminé son mémoire de thèse intitulé "Conspiracy of Silence:" Ukrainian-Canadians 1896-1920", conspiration du silence: les Ukraino-canadiens 1896-1920;
- Ontario – Kitchener: - Pr. Marinel Mandres a complété une étude sur l'internement des Serbes et des Roumains ethniques au Canada pendant la Grande Guerre de 1914 à 1920; et à Toronto, la recherche de Kassandra Luciuk explore les aspects politiques et organisationnels de la vie des internés ukrainiens avant, pendant et après l'internement;
- Québec – Gatineau: une exposition sur l'internement de la Première Guerre mondiale a été inaugurée le 12 juin 2017 dans la salle de l'Histoire canadienne du Musée canadien de l'histoire;

À travers le Canada, les projets en cours et les nouveaux incluent:

- Colombie-Britannique – Vancouver: le Critical Thinking Consortium traduit en français une ressource de niveau primaire intitulée *Pivotal Voices, Developing Understanding through the Arts - Recognizing an Historic Injustice: Canada's First National Internment Operations, 1914-1920 across Canada*, voix fondamentales, comprendre à travers l'art: la reconnaissance d'une injustice historique - la première campagne nationale d'internement au Canada 1914-1920; la doctorante de l'Université Simon Fraser, Sarah Beaulieu, complète sa recherche sur le camp d'internement de Morrissey; la Société d'histoire des familles du district de Vernon rédige un livre sur les camps d'internement de Vernon et des environs; la descendante d'interné Louise Kilby rédige un mémoire personnel sur un descendant d'un camp d'internement; le Musée de Fernie est en train de créer une base de données d'histoire orale en ligne sur les communautés touchées par le classement de "ressortissants de pays ennemis" dans la vallée Elk;

- Alberta: Mark Minenko C.D., LL.B., LL.M. is researching the legal undertakings of those arrested during Canadian internment operations during the First World War; and University of Alberta Press is publishing the book by Sandra Semchuk, *The Stories Were Not Told* in the fall of 2018;
- Manitoba: Kerri Parnell is painting a 17 piece national internment art exhibit to be unveiled in 2019; Brandon University is creating an interactive experience on the Brandon internment camp; and the Manitoba Museum is creating a permanent exhibit on WW1 Internment;
- Ontario: Ryan Boyko's (Armistice Films) documentary film project *That Never Happened* will have a multi-city release in the fall of 2018 followed by a release in North America onto digital platforms; Frank Jankac continues with the newspaper indexing project; Mikhail Bjorge's research project examines the process of non-camp internment, administrative detention, and political policing by the state under the auspices of the War Measures Act; and Mladen Obradovic will present a play he wrote about Serbian immigrants imprisoned in Canadian internment camps;
- Northwest Territories: Artist, Courtenay Chetwynd is creating a mixed media installation, entitled *Unearthed*, which explores the Ukrainian Canadian internment experience; it will be installed and exhibited in the Northwest Territories in the fall of 2018;
- National Legacy projects include: Dr. Lubomyr Luciuk's museum outreach programme for permanent WW1 internment exhibits across Canada; Cemetery researcher, Lawna Myers is completing Project 107 by placing plaques and new headstones on all graves of the 107 internees who died while incarcerated during the internment operations; and Project Roll Call, the researching and obtaining copies of internment related documents of all those 8,579 who were unjustly interned for an online database.
- Alberta – Mark Minenko C.D., LL.B., LL.M, examine les démarches juridiques de ceux qui furent arrêtés pendant la campagne canadienne d'internement durant la Première Guerre mondiale; les presses de l'Université de l'Alberta publient le livre de Sandra Semchuck, *The Stories Were Not Told*, ces contes non-contés;
- Manitoba: Kerri Parnell prépare une exposition artistique nationale sur l'internement comportant 17 pièces qui sera inaugurée en 2019; l'Université de Brandon met au point une expérience interactive du camp d'internement de Brandon; le Musée du Manitoba crée une exposition permanente portant sur l'internement de la Première Guerre mondiale;
- Ontario: le documentaire de Ryan Boyko (Armistice Films) *That Never Happened, Cela n'est jamais arrivé* sera à l'affiche dans plusieurs villes à l'automne 2018, et sera ensuite disponible en Amérique du Nord sur des plateformes numériques; Frank Jankac poursuit son projet de catalogage d'articles de presse; la recherche de Mikhail Bjorge examine le processus d'internement en dehors des camps, la détention administrative et la surveillance politique exercée par l'Etat sous les auspices de la Loi sur les mesures de guerre; et Mladen Obradovic présentera une pièce de théâtre à propos d'immigrants serbes emprisonnés dans les camps d'internement;
- Territoires du Nord-Ouest: l'artiste Courtenay Chetwynd a créé une installation à médias mixtes intitulée *Unearthed*, mis à jour, qui explore l'expérience ukraino-canadienne de l'internement. Elle sera montée et présentée dans les Territoires du Nord-Ouest pendant l'automne 2018.
- Les projets de legs nationaux incluent: le programme de sensibilisation auprès de musées du Pr Lubomyr Luciuk afin d'installer des expositions permanentes à travers le Canada portant sur l'internement de la Première Guerre mondiale; la chercheuse œuvrant dans les cimetières Lawna Myers achève le projet 107 en installant des plaques et de nouvelles pierres tombales sur les tombes de tous les 107 internés qui sont morts pendant leur incarcération durant l'internement; et le projet Présences! qui consiste à obtenir et étudier les copies des documents liés à l'incarcération des 8579 injustement internés, afin de créer une base de données en ligne.

The Endowment Council is continuing with the strategic direction of Legacy initiatives that include working with Museums across Canada to create permanent WW1 internment exhibits and providing researchers and students with over 12,000 newspaper articles from the time on the internment website digital map, which includes Armistice Films, *The Camps* video series. The Ukrainian Canadian Congress (National) also rereleased this webseries on Facebook.

The immediate priority of the Council is to complete its work of providing new headstones for all 107 internees who died while incarcerated as well as creating an online platform with documentation which identifies the 8,579 interned during Canada's first national internment operations.



Emil Yereniuk, Chair
Endowment Council of the CFWWIRF



Front Row (Left to Right): Andrew Hladyshevsky Q.C.; Emil Yereniuk, Chair; Pierre Pawliw
Back Row (Left to Right): Borys Sydoruk; Andrea Malysh, Program Manager;
Viorel Oros; Anton Minkov; Alexandra Chyczyj

Photo courtesy of Andrea Malysh

Le Conseil du fonds de dotation maintient son orientation stratégique d'initiatives qui incluent la collaboration avec les musées à travers le Canada afin de créer des expositions permanentes sur l'internement de la Première Guerre mondiale et l'accès à 12000 articles de presse de l'époque aux chercheurs et aux étudiants au moyen de la carte numérique du site web, ainsi que la série vidéo d'Armistice Films. Le Congrès ukraino-canadien (national) a également rediffusé cette série sur Facebook.

La priorité immédiate du Conseil est de terminer d'installer de nouvelles pierres tombales pour tous les 107 internés qui ont péri pendant leur incarcération, et de créer une plateforme en ligne renfermant la documentation nécessaire pour permettre d'identifier les 8579 internés pendant la première campagne nationale d'internement au Canada.



Emil Yereniuk, président
Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale



Shevchenko Foundation Board of Directors (Left to Right): Oryssia Lennie, Orest Sklierenko, Wallace Shoemay, Lidia Norozniak, Adrian Boyko, Diana Cofini and Ryan Boyko, Armistice Films, Irka Mycak, Gordon Gordey, Andrew Hladyshevsky Q.C., President
Photo Courtesy of Scott Chatterton

As President of the Shevchenko Foundation Board of Directors, I am pleased to present the Financial Statements and Independent Auditor's Report for the 2017-2018 fiscal year.

In May 2008, a Funding Agreement was entered into between the Government of Canada and the Shevchenko Foundation. In establishing the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF), the Shevchenko Foundation was entrusted to ensure compliance with the Funding Agreement, which includes the financial stewardship of the Fund and the supervision of the activities of the CFWWIRF. The capital of this Fund must remain at \$10M, and only the interest earned from the capital can be used to provide grants for projects that commemorate and recognize the experiences of all the ethno-cultural communities affected by Canada's first national internment operations of 1914-1920.

The Shevchenko Foundation Board of Directors and its Investment Committee are committed to their fiduciary responsibility to supervise the Fund, ensuring that the goals and objectives for which the Fund was established are met and managed.

The Shevchenko Foundation's responsibility includes the appointment of the chair and members of the Endowment Council from the affected ethno-cultural communities, along with an internee descendant representative.

In the Endowment Council's Work report, Emil Yereniuk, Chair of the CFWWIRF has outlined the activities of the Endowment Council for this year and provides a synopsis of the approved grants. These projects provide a legacy for future generations to be educated about this sad chapter in Canadian history

As President of the Shevchenko Foundation, I would like to thank the Chair and all the members of the Endowment Council for their hard work and dedication to assure that educational and commemorative projects are initiated across Canada.



Andrew Hladyshevsky, Q.C.
President

Je suis fier, en tant que directeur du Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko, de vous présenter les états financiers et le rapport des vérificateurs indépendants de l'exercice 2017-2018.

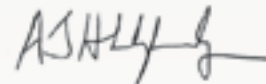
En mai 2008, un accord de financement a été conclu entre le gouvernement du Canada et la Fondation Shevchenko. De par la mise en place du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, la Fondation Shevchenko a été chargée d'assurer le respect de l'accord de financement, dont la gérance financière du Fonds et la supervision des activités du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Le capital doit être maintenu à 10 M\$ et seuls les revenus acquis sont employés pour défrayer les bourses des projets qui commémorent et reconnaissent les expériences des communautés ethnoculturelles touchées par la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914 à 1920.

Le Conseil d'administration de la Fondation Shevchenko et son comité de gestion de portefeuille endossent leur responsabilité fiduciaire dans la supervision du Fonds, afin d'assurer que les buts et les objectifs pour lesquels le fonds a été établi soient gérés et atteints.

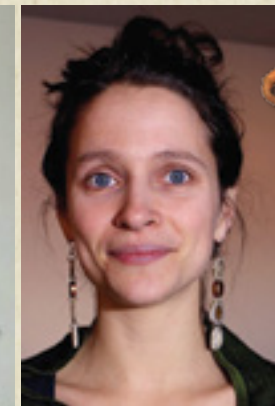
Une des responsabilités de la Fondation Shevchenko est de nommer le président et les membres du Conseil de fonds de dotation issus des communautés ethnoculturelles concernées, ainsi qu'un représentant des descendants des internés.

Dans le rapport des activités du Conseil du fonds de dotation, Emil Yereniuk, président du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, fournit un aperçu des activités du Conseil du fonds de dotation de la dernière année et un résumé des bourses qui ont été approuvées. Ces projets constituent un legs pour éduquer les générations futures sur ce triste chapitre de l'histoire canadienne.

Je souhaite, en tant que directeur de la Fondation Shevchenko, remercier le président et tous les membres du Conseil du fonds de dotation pour leur dévouement et leur travail assidu afin que des projets éducatifs et commémoratifs soient initiés à travers le Canada.



Andrew Hladyshevsky, c.r.
Directeur Général



CFWWIRF Grant Recipients:
Sarah Beaulieu, Ryan Boyko, Marinel Mandres, Mark Minenko, Lawrna Myers and Kerri Parnell

Applying for a Grant

WHO IS ELIGIBLE?

- Canadian citizens or permanent residents
- corporations
- sole proprietorships
- partnerships, and trusts
- joint ventures
- educational institutions
- unincorporated associations established in Canada or owned and controlled by Canadians and carrying out their activities in Canada

WHAT KINDS OF PROJECTS ARE ELIGIBLE?

Eligible project activities shall include, without being limited to, the following activities provided that they related to the First World War Internment in Canada:

- a) educational material, seminars, websites and publications;
- b) commemorative events and activities;
- c) plaques, historical markers and monuments;
- d) research and its dissemination;
- e) university chairs;
- f) acquisition, restoration, and preservation of sites of historical significance such as internee cemeteries;
- g) development of museum exhibits, including the acquisition of relevant artifacts and the fitting out of physical space for the exhibits; and
- h) other relevant cultural and community development projects.

WHAT ARE THE PROJECT ASSESSMENT CRITERIA?

- To what extent will the project commemorate Canada's first national internment operations of 1914-1920 and educate or inform Canadians about what happened?
- To what extent does the individual, organization or group receive support from any of the affected communities or from descendants of internees?
- To what degree will the project present what happened in a novel or unique manner or make use of a medium that will help to promote awareness about Canada's first national internment operations?
- To what extent will the project reflect the affected ethno-cultural communities' nature of the internment camps and what happened to those Canadians representing several different European communities in Canada just before, during and after the First World War?

The Canadian First World War Internment Recognition Fund Endowment Council encourages applicants to seek other sources of funding and provide evidence of same.

To apply for a grant, please visit our website at www.internmentcanada.ca to download the grant criteria and application form.

Faire une demande de bourse

QUI EST ADMISSIBLE?

Les candidats admissibles figurent parmi les suivants:

- Les citoyens canadiens ou les résidents permanents
- Les « personnes morales »
- Les entreprises individuelles
- Les sociétés et les sociétés de fiducie
- Les coentreprises
- Les centres et établissements d'enseignement
- Les associations non constituées établies au Canada ou contrôlées par des Canadiens qui en sont propriétaires et qui poursuivent leurs activités au Canada.

QUELS TYPES DE PROJETS SONT ADMISSIBLES?

- a) Matériel pédagogique, séminaires, sites web et publications;
- b) Événements et activités commémoratives;
- c) Plaques, marqueurs historiques et monuments;
- d) La recherche et la dissémination de ses conclusions et découvertes;
- e) Chaires universitaires;
- f) L'acquisition, la restauration et la préservation de sites ayant une importance historique, tels que les cimetières de détenus;
- g) La création d'expositions muséales, incluant l'acquisition d'artefacts pertinents et l'installation et l'aménagement de lieux d'exposition;
- h) Autres projets culturels et communautaires pertinents.

QUELS SONT LES CRITÈRES D'ÉVALUATION DES PROJETS?

- Dans quelle mesure le projet va-t-il commémorer les premières opérations nationales d'internement au Canada 1914-1920 et éduquer ou renseigner les Canadiens sur les événements qui se sont déroulés?
- Dans quelle mesure l'individu, l'association ou le groupe bénéficie-t-il de l'appui d'une des communautés touchées ou de la part de descendants?
- Dans quelle mesure la présentation des événements est-elle originale et novatrice et dans quelle mesure est-ce que le projet exploite un médium qui contribuera à promouvoir la sensibilisation à propos des premières opérations nationales d'internement?
- Dans quelle mesure reflètera-t-il la réalité ethnoculturelle vécue dans les camps par les communautés touchées par l'internement, et montrera-t-il ce qui est arrivé à ces Canadiens, représentant plusieurs communautés d'origine européenne, juste avant, pendant et après la Première Guerre mondiale?
- Dans quelle mesure reflètera-t-il la réalité ethnoculturelle des communautés touchées par l'internement, et montrera-t-il ce qui est arrivé à ces Canadiens, représentant plusieurs communautés d'origine européenne, juste avant, pendant et après la Première Guerre mondiale?

Le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale encourage les candidats à chercher d'autres sources de financement et d'en fournir des preuves à l'appui.

Pour faire une demande de bourse, veuillez visiter notre site web à www.internmentcanada.ca pour télécharger les critères d'évaluation et le formulaire de demande.

SECTION 2 A Year in Review (2017-2018)

Projects Funded to Date

ART EXHIBITS

Courtenay Chetwynd, Yellowknife, NWT Art Installation, <i>Unearth</i>	\$7,050
Kerri Parnell, Winnipeg, MB National Internment Exhibit.....	\$42,500

BOOKS/PUBLICATIONS

Don McNair, Vernon, BC Vernon Internment Camp booklet.....	\$3,379
University of Alberta Press, Edmonton, AB <i>The Stories Were Not Told</i> by Sandra Semchuk....	\$8,500
Vernon & District Family History Society, Vernon, BC Vernon Internment Camp	\$2,000

EDUCATION

Critical Thinking Consortium, Vancouver, BC French resources.....	\$46,800
Kim Therriault, Guelph, ON Teacher's Guide, <i>Prisoners in a Promised Land</i>	\$3,500
Ukrainian Canadian Student's Union, Banff, AB National conference entitled, <i>Rediscovering the Past</i>	\$25,000

FILMS/SCREEN PLAYS

Armistice Films Inc, Hamilton, ON Documentary, <i>That Never Happened</i>	\$127,082
--	-----------

Ukrainian Canadian Congress, Ottawa, ON Re-release of <i>The Camps</i> Webseries	\$8,500
---	---------

HISTORICAL EXHIBITS

Canadian Museum of History, Gatineau, QC Internment Exhibit.....	\$102,144
Lubomyr Luciuk, Kingston, ON Museum exhibits.....	\$84,990
Manitoba Museum, Winnipeg, MB WW1 Internment Exhibit.....	\$12,750

INTERNEE CEMETERIES

Lawrna Myers, Vernon, BC Project 107 Cemetery Restoration	\$25,913
--	----------

RESEARCH

Brandon University, Brandon, MB Brandon Internment Camp	\$4,322
Debby-Lynn Ritsco, Winnipeg, MB <i>Conspiracy of Silence: Ukrainian-Canadians 1896-1920</i>	\$1,500
Fernie Museum, Fernie, BC WW1 Internee Stories from Elk Valley for online database	\$8,500

Frank Jankac, Milton, ON Newspaper Indexing, Digital Map.....	\$133,282
--	-----------

Kassandra Luciuk, Toronto, ON Scholarly study, <i>Politics and organizational life of interned Ukrainians before, during and after internment</i>	\$7,500
--	---------

Mark Minenko, Edmonton, AB Internment and The Law.....	\$75,385
---	----------

Marinel Mandres, Kitchener, ON Scholarly research project entitled <i>Loyal Enemy Aliens: The Internment of Ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War (1914 -1920)</i>	\$5,000
---	---------

Mikhail Bjorge, Kingston, ON Scholarly study, examination of the process of non-camp internment, administrative detention, and political policing by the state under the auspicious of the War Measures Act	\$5,000
---	---------

Project Roll Call, National Internee Research	\$40,864
--	----------

Sarah Beaulieu, Abbotsford, BC Archaeological Study, Morrissey Internment Camp.....	\$ 57,032
---	-----------



Morrissey Internment Camp Artefacts (Left to Right): Blue inkwell (escape tunnel), Irish Clay Pipe (Privy), Mustard Jar (escape tunnel), Prince Albert Tobacco (Privy), St. Jakobs Oil (Canteen), Pharmaceutical Jar (Privy)

Photos courtesy of Sarah Beaulieu

SECTION 2

Compte rendu de la dernière année
(2017–2018)

Projets financés à ce jour

EXPOSITIONS ARTISTIQUES

Courtenay Chetwynd, Yellowknife, T.N.-O.
Montage artistique, *Mis à jour*7050 \$

Kerri Parnell, Winnipeg, MB
Concept d'exposition nationale
sur l'internement.....42 500 \$

LIVRES ET PUBLICATIONS

Don McNair, Vernon, CB
Recueil sur le camp d'internement de Vernon.....3379 \$

Les presses de l'Université de l'Alberta
*The Stories Were Not Told, ces contes
non-contés* de Sandra Semchuk8500 \$

La Société historique des familles
de Vernon et District, Vernon, CB
Camp d'internement de Vernon.....2000 \$

EDUCATION

Le Critical Thinking Consortium, Vancouver, BC
Projet de curriculum scolaire national.....46 800 \$

Kim Therriault, Guelph, ON
Guide de l'enseignant, prisonniers
en terre promise3500 \$

L'union des étudiants ukraïno-canadiens, Banff, AB
Congrès national intitulé *Redécouvrir le passé*...25 000 \$

FILMS ET SCÉNARIOS

Armistice Films Inc., Hamilton, ON
documentaire *Cela n'est jamais arrivé*127 082 \$

Congrès ukraïno-canadien, Ottawa, ON
Rediffusion de la série web *Les camps*8500 \$

EXPOSITIONS HISTORIQUES

Musée canadien de l'histoire, Gatineau, QC
Exposition sur l'internement102 144 \$

Lubomyr Luciuk, Kingston, ON
Expositions muséales.....84 990 \$

Musée du Manitoba, Winnipeg, MB
Exposition sur l'internement
de la Première Guerre mondiale12 750 \$

CIMETIÈRES D'INTERNÉS

Lawna Myers, Vernon, CB
Projet 107, restauration de cimetières.....25 913 \$

RECHERCHE

Université de Brandon, Brandon, MB
Camp d'internement de Brandon.....4322 \$

Debby-Lynn Ritsco, Winnipeg, MB
Conspiration du silence :
les Canado-Ukrainiens 1896-19201500 \$

Musée de Fernie, Fernie, CB
Récits des internés de la Première
Guerre mondiale de la vallée Elk.....8500 \$

Frank Jankac, Milton, ON
Compilation d'articles de presse,
carte numérique.....133 282 \$

Kassandra Luciuk, Toronto, ON
Recherche sur la politique et l'organisation
associative des Ukrainiens internés avant,
pendant et après l'internement.....7500 \$

Mark Minenko, Edmonton, AB
L'internement et la loi.....75 385\$

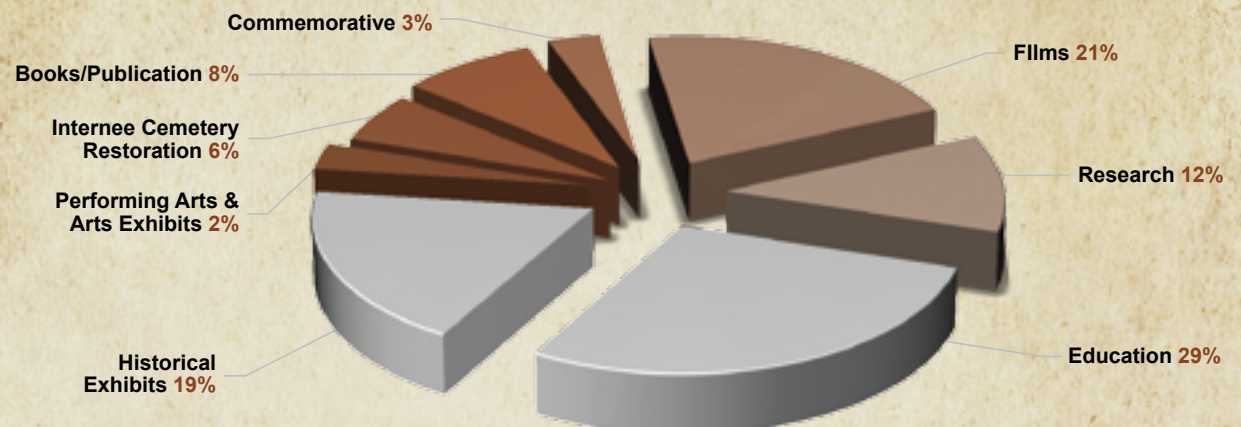
Marinel Mandres, Kitchener, ON
Projet de recherche académique intitulé *Ressortissants
ennemis loyaux: l'internement des Serbes et des
Roumains ethniques au Canada pendant la
Grande Guerre (1914-1920)*.....5 000 \$

Mikhail Bjorge, Kingston, ON
Une examination du processus d'internement en dehors
des camps, la détention administrative et la
surveillance politique exercée par l'Etat sous les
auspices de la Loi sur les mesures de guerre5000 \$

Projet Présences!, national
Recherche sur les internés.....40 864 \$

Sarah Beaulieu, Abbotsford, CB
Fouilles archéologiques, camp
d'internement de Morrissey57 032 \$

CFWWIRF APPROVED GRANTS 2008-2018



Marinel Mandres Ph.D., *Loyal Enemy Aliens: The Internment of Ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War (1914–1920)*

On 31 August 2017, Dr. Marinel Mandres submitted a research report entitled *Loyal Enemy Aliens: The Internment of Ethnic Serbs and Romanians in Canada during the Great War (1914–1920)* to the Endowment Council. The report's goals are to: (1) investigate the unique and dichotomous predicament of the Serbs and Romanians; (2) record the advocacy efforts of ethnic organizations in liberating internees; (3) determine the identity, number, and location of interned Serbs and Romanians; and (4) chronicle internee experiences. Report contents include: (1) a contextual overview of Canada's internment operations; (2) the pre-1914 immigration and settlement of Serbs and Romanians; (3) double standards applied to Serbs and Romanians; (4) initiatives of diplomats and ethnic organizations; (5) military and humanitarian missions; (6) an inventory of internee names and narratives (7) aftermath of internment; and (8) conclusions. Various information sources were examined (e.g. immigration and census records, vital statistics, archival materials, and newspaper articles) and crosschecked to ensure historical accuracy in fulfillment of the goals, especially to confirm and reclaim the identities of interned Serbs and Romanians. Archives in Canada, the United States, and Serbia were visited. Selected parts of the report were presented at two symposia (Banff, 2014 and Winnipeg, 2015) and will be published in forthcoming proceedings. The next step is to publish a book based upon the report.

During the Great War, members of Canada's Serbian and Romanian communities were concurrently and paradoxically treated as enemies and friends. Those born in Austria-Hungary were deemed to be enemy aliens and subjected to monitoring, arrest, and internment. To date, it has been determined that nearly 300 ethnic Serbs and nearly 400 ethnic Romanians were interned. These numbers may increase after restrictions on some archival files

Marinel Mandres Ph.D., *Des ressortissants de pays ennemis loyaux: l'internement des Serbes et des Roumains ethniques au Canada pendant la Grande Guerre de 1914 à 1920*

Le 31 août 2017, Pr. Marinel Mandres a présenté un rapport de recherche intitulé *Des ressortissants de pays ennemis loyaux: l'internement des Serbes et des Roumains ethniques au Canada pendant la Grande Guerre de 1914 à 1920* au Conseil du fonds de dotation. Le rapport a plusieurs buts: 1) l'exploration de la situation unique et dichotomique des Serbes et des Roumains; 2) rapporter les efforts de mobilisation des organisations ethniques en vue d'obtenir la libération des internés; 3) la détermination de l'identité, du nombre et de la localisation des internés serbes et roumains; et 4) relater les expériences des internés. Le rapport inclut aussi 1) le contexte général de la campagne d'internement au Canada; 2) l'immigration et l'installation des Serbes et des Roumains avant 1914; 3) les "deux poids, deux mesures" envers les Serbes et les Roumains; 4) les initiatives des diplomates et des organisations ethniques; 5) les missions militaires et humanitaires; 6) un inventaire des noms des internés et des récits; 7) les répercussions de l'internement; et 8) les conclusions. Diverses sources furent consultées (par exemple, des données d'immigration et des recensements, des statistiques de l'Etat, des documents d'archives et des articles de presse) et comparées, notamment afin de confirmer et de recouvrer l'identité des internés serbes et roumains. Des archives au Canada, aux Etats-Unis et en Serbie furent consultées. Certaines sections du rapport furent présentées lors de deux colloques (Banff, 2014, et Winnipeg, 2015) et seront publiées lors de sessions ultérieures. La prochaine étape consiste à publier un livre fondé sur le rapport.

Pendant la Grande Guerre, les membres des communautés serbe et roumaine au Canada furent traités à la fois comme des ennemis et des amis. Ceux nés en Autriche-Hongrie furent considérés des ressortissants de pays ennemis et furent passibles de surveillance, d'arrestation et d'internement. A ce jour, l'on estime que



Dr. Marinel Mandres with H.E. Phillip Pinnington, Canadian Ambassador to Serbia, Macedonia, and Montenegro at the Archives of Yugoslavia in Belgrade

Photo courtesy of Marinel Mandres

are removed. Those born in Serbia, Montenegro, and Romania were considered friendly aliens who supported the war effort by gathering humanitarian aid and/or enlisting in the Canadian army. A total of 432 Serbs and 222 Romanians enlisted in the Canadian Expeditionary Forces.

A collaborative partnership involving two Serbian diplomats, Mihajlo Pupin (New York) and Antun Seferović (Montreal), and a Serbian organization, the Srpska Narodna Odbrana u Kanadi (translated then as the Serbian National League of Canada, now as the Serbian National Shield Society of Canada) resulted in regulatory dispensations for, and the expeditious release of, its members. Both communities, towards the end of the war, actively engaged local politicians to revoke their classification as enemy aliens. Most internees attempted to rebuild their lives in Canada after the internment operations ended. However, the profound memories of stigmatization, captivity, and exploitation drove many of them to either return to their homeland or move to the United States.

près de 300 Serbes ethniques et 400 Roumains ethniques furent internés. Ces chiffres pourraient grossir une fois des restrictions sur certaines archives levées. Ceux nés en Serbie, au Monténégro, et en Roumanie furent considérés comme des ressortissants de pays non-ennemis qui appuyaient l'effort de guerre au moyen de l'aide humanitaire ou en s'enrôlant dans l'armée canadienne. Un total de 432 Serbes et 222 Roumains s'enrôlèrent dans le Corps expéditionnaire canadien.

Un partenariat de collaboration entre deux diplomates serbes, Mihajlo Pupin (New York) et Antun Seferović (Montréal), et une organisation serbe, Srpska Narodna Odbrana u Kanadi (traduit à l'époque par 'Serbian National League of Canada', la ligue serbe nationale du Canada, aujourd'hui par 'Serbian National Shield Society of Canada'), se solda par des dérogations et des libérations rapides des membres de ces communautés. Les deux communautés, vers la fin de la guerre, incitèrent les politiciens locaux à révoquer leur statut de ressortissant de pays ennemi. La plupart des internés tentèrent de reconstruire leurs vies au Canada après la fin de la campagne d'internement. Toutefois, les marques profondes laissées par la stigmatisation, l'emprisonnement et l'exploitation poussèrent nombre d'entre eux à soit retourner dans leur pays d'origine ou à déménager aux Etats-Unis.



Dr. Marinel Mandres at the Immigration History Research Center Archives in Minneapolis, 2016

Photo courtesy of Marinel Mandres

Armistice Films, *The Camps* Webseries and Documentary, "That Never Happened: Canada's First National Internment Operations"



Armistice Films is excited to announce the Canadian theatrical release of "That Never Happened: Canada's First National Internment Operations."

The movie, which premiered at over a dozen film festivals, continues to win awards across North America, while exposing the true story of Canada's First National Internment Operations.

"That Never Happened" was co-written and directed by Ryan Boyko. He is a multi-award-winning visual artist and an accomplished actor who has performed on many of Canada's finest stages, including The National Arts Centre in Ottawa, two seasons with the Shakespeare on the Saskatchewan Festival, and two seasons at The Stratford Festival of Canada, where he won the Tyrone Guthrie Award. He produced, wrote, and directed the innovative, multi-award-winning series *The Camps* in September 2016. The 33 episode WEB series has been seen in 174 countries around the world, and has garnered two awards.

"That Never Happened" is the official selection of the Mission of Canada to the United Nations at its September 2018 conference in Geneva for the 70th Anniversary of the Declaration of Human Rights. IndieCan Entertainment will be the North American distributor for the film's upcoming release in the fall.

"That Never Happened" reveals the story of Canada's first national internment operations between 1914-1920, when over 88,000 people were forced to register and more than 8,500 were wrongfully imprisoned in internment camps across Canada, not for anything they had done but because of where they came from. In 1954, the public records were destroyed, and in the 1980s a few brave men and women began working to reclaim this chapter in history and ensure future generations would know about it.

Armistice Films: la série web *Les camps* et le film documentaire *That Never Happened, Cela n'est jamais arrivé: la première campagne nationale d'internement au Canada*



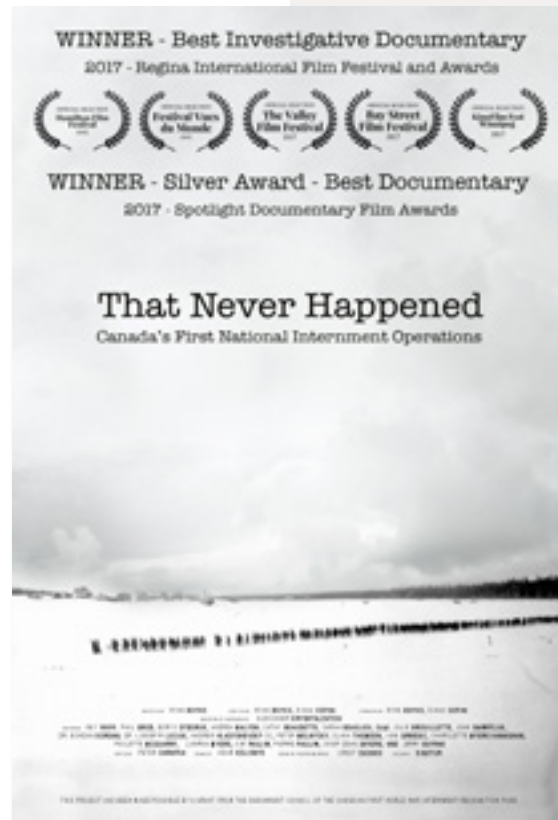
Armistice Films est heureux d'annoncer la sortie en salle au Canada de *That Never Happened, Cela n'est jamais arrivé: la première campagne nationale d'internement au Canada*

Le film, qui a été présenté en première à plus d'une douzaine de festivals de films, continue de rafler des prix en Amérique du Nord, tout en révélant au grand jour la véritable histoire de la première campagne nationale d'internement au Canada.

Cela n'est jamais arrivé: la première campagne nationale d'internement au Canada fut coécrit et réalisé par Ryan Boyko. Il est un artiste visuel primé et un comédien accompli qui a joué sur les grandes scènes canadiennes, dont le Centre national des arts à Ottawa, durant deux saisons au festival Shakespeare sur la Saskatchewan et durant deux saisons au Festival de Stratford du Canada, où il a remporté le prix Tyrone Guthrie. Il a produit, écrit et réalisé la série primée novatrice *Les camps* en 2016. La série de 33 épisodes a été présentée dans 174 pays autour du monde et a reçu deux prix.

Cela n'est jamais arrivé est la sélection officielle de la Mission du Canada auprès des Nations-Unies pour la conférence à Genève en septembre 2018 qui souligne le 70^{em} anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme. IndieCan Entertainment sera le distributeur pour l'Amérique du Nord lors de la sortie en salle à l'automne.

Cela n'est jamais arrivé raconte l'histoire de la première campagne nationale d'internement au Canada entre 1914-1920, lorsque plus de 88 000 personnes furent contraintes de se déclarer auprès des autorités et plus de 8500 furent injustement emprisonnées dans des camps d'internement à travers le Canada, non pas à cause de leurs actes, mais à cause de leurs origines.



ADVANCE SCREENING AT THE PERMANENT MISSION OF CANADA TO THE UNITED NATIONS (LOCATION: GENEVA)

The Permanent Mission of Canada to the United Nations has selected "That Never Happened" to screen as part of the events in September celebrating the 70th Anniversary of the Declaration of Human Rights. The filmmakers will partake in a Q&A session following the screening and will sit on a panel during the period of September 10th-20th.

CANADIAN THEATRICAL RELEASE SCREENINGS

The multi-city release beginning in late October (details to be announced soon) will cover National Internment Commemoration Day on October 28th and culminate on November 11th at the Canadian Museum for Human Rights in Winnipeg. This year, November 11th will be the 100th Anniversary of Armistice Day – the day that WWI ended – now commonly referred to as Remembrance Day. The filmmakers and IndieCan Entertainment are excited to share this largely unknown story from WWI and to honour the sacrifices of both the veterans and internees of the Great War. Tickets will be free for veterans on November 11th.

The theatrical run will be followed by the November 13th release in North America onto digital platforms.

ABOUT ARMISTICE FILMS

Armistice Films was founded in October of 2010. They specialize in content production for film, television, web, and corporate campaigns. Their mission is to illuminate epic untold stories for Canadian and international audiences.

Website: www.armisticefilms.ca



Les archives furent détruites en 1954, et dans les années 80, quelques braves hommes et femmes entreprirent le processus de reconnaissance de ce chapitre dans l'histoire, afin d'assurer que les générations futures sachent ce qui s'est passé.

AVANT-PREMIÈRE À LA MISSION PERMANENTE DU CANADA AUPRÈS DES NATIONS-UNIES (À GENÈVE)

La Mission permanente du Canada auprès des Nations-Unies a choisi de présenter Cela n'est jamais arrivé dans le cadre de la célébration du 70^{em} anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme. Les cinéastes participeront à une séance de questions et réponses après le visionnement et feront partie d'un panel entre le 10 et 20 septembre.

LA SORTIE EN SALLE AU CANADA

La sortie en salle qui débutera à la fin Octobre (détails à suivre bientôt) coïncidera avec la journée nationale de commémoration de l'internement le

28 Octobre et culminera le 11 novembre au Musée canadien des droits de la personne à Winnipeg. Cette année marque le centenaire de l'Armistice -la fin de la Première Guerre mondiale- que l'on appelle aujourd'hui le jour du Souvenir. Les cinéastes et IndieCan sont heureux de partager cette histoire de la Première Guerre si peu connue et d'honorer les sacrifices des vétérans et des internés de la Grande Guerre. Les billets seront gratuits pour les vétérans le 11 novembre.

La sortie en salle sera suivie d'une sortie sur plateforme numérique en Amérique du Nord le 13 novembre.

AU SUJET D'ARMISTICE FILMS

Armistice Films a été créé en 2010. Ils sont spécialisés dans la production de contenu de film, télévision, en ligne et les campagnes pour les entreprises. Leur mission est de révéler des épopées inédites au public canadien et international.

Site web: www.armisticefilms.ca



Sarah Beaulieu, Ph.D. Candidate, Archaeology, Morrissey WW1 Internment Camp, Season 2 Field Excavations

The Morrissey Internment Camp (archaeological site DiPr -1) was in operation from September 28, 1915 to October 21, 1918 and housed several hundred prisoners during its time in operation. The second season of fieldwork took place in July and August of 2017 and involved survey, mapping, remote sensing, and excavation within the grounds of the internment camp. This field season's excavations focused on the first- and second-class PoW compound, which included the living quarters, exercise yard and privy as well as the camp's canteen – used both by the prisoners and guards. Archaeology undergraduate, masters and doctoral students, and professors joined the excavation team from the College of the Rockies, University of Alberta, University of Calgary, University of Victoria, Mount Saint Vincent University, University of the Fraser Valley, and Simon Fraser University.

In reconnoitering the German first-class prisoner compound, the footprint of the German prisoner building was located, however, locating the German privy proved to be futile. Porcelain shards from a sink and toilet were excavated shedding light onto the amenities available to the first-class prisoners (indoor plumbing) while the second-class prisoners were provided with privies. It is interesting to note that over 200 shovel tests were conducted in the German compound and yet very few artefacts were unearthed. In contrast, the second-class prisoner compound was covered with both surface and subsurface artefact scatter. This is likely due to fewer prisoners occupying the first-class compound.

The camp canteen was located on the guard's side of the internment camp, across from the prisoners' compounds. Prisoners were able to use their monies earned from labouring to purchase comfort items such as tobacco, sugar and better quality soap. Incredibly, the wood-plank floor in the canteen has been beautifully preserved. A few artefacts were excavated including a London Life Insurance sign and medicine vials.

Animal bones were excavated from both the second-class privy and canteen. A faunal analysis was undertaken in order to determine the types of meat consumed by the prisoners. This is significant since the results of the faunal analysis can be cross-referenced with the Auditor General's War Appropriation

Sarah Beaulieu, doctorante, archéologie, cimetière de Morrissey, an 2, camp d'internement de Morrissey, les fouilles de la saison 2

Le camp d'internement de Morrissey (site archéologique DiPr-1) fut ouvert du 28 septembre 1915 au 21 octobre 1918 et reçut plusieurs centaines de prisonniers. La seconde saison de fouilles s'est déroulée en juillet et août 2017, et comprenait l'arpentage, la cartographie, la télédétection et les excavations dans les limites du camp d'internement. Les excavations de la saison ont visé l'enceinte des prisonniers de guerre de première et seconde classe, dont les baraques, l'aire d'exercice et les latrines, ainsi que la cantine du camp- fréquentée par les prisonniers et les gardes. Des étudiants de premier cycle, à la maîtrise et doctorants et des professeurs se sont joints à l'équipe d'excavation, provenant du College of the Rockies, l'Université de Alberta, l'Université de Calgary, l'Université de Victoria, l'Université Mount Saint Vincent, l'Université de la vallée Fraser, et l'Université Simon Fraser.

Au cours de la reconnaissance de l'enceinte des prisonniers de première classe allemands, l'empreinte de la prison allemande fut retrouvée, par contre, la chasse aux latrines ne porta pas fruit. Des morceaux de porcelaine issus d'un évier et d'une cuvette furent excavés, jetant la lumière sur les commodités disponibles aux prisonniers de première classe (plomberie intérieure) tandis que les prisonniers de seconde classe avaient des toilettes extérieures. L'on note avec intérêt qu'après plus de 200 sondages à la pelle dans l'enceinte allemande, l'on ne trouva que très peu d'artefacts. Par contre, l'enceinte des prisonniers de seconde classe était couverte

de particules d'artefacts en surface et en subsurface. Cela est probablement dû à un nombre inférieur de prisonniers occupant l'enceinte de première classe.

La cantine du camp était située du côté des gardes, en face des enceintes des prisonniers. Les prisonniers pouvaient dépenser l'argent gagné à force de travaux forcés afin de se procurer des articles de bien-être tels que le tabac, le sucre, et du savon de moins piètre qualité. Étonnamment, le plancher de bois de la cantine est très bien préservé. Quelques artefacts furent excavés, dont une enseigne de l'assurance London Life et des fioles de médicaments.

Des ossements d'animaux furent excavés des toilettes de seconde classe et de la cantine. L'on a réalisé une analyse faunique afin de déterminer les sortes de



Plank floor from the Canteen on the guards side of the street

Photo courtesy of Sarah Beaulieu

Report to confirm accuracy. Last year's privy assemblage was dominated with cow, domestic pig, sheep and goat along with mule deer, and wild turkey. This year's assemblage noted domestic pig and a single rooster from the canteen and cow, goat, sheep, and grizzly from the second-class privy (Kleanza Consulting Ltd 2016; 2018). The presence of wild turkey, mule deer, and grizzly indicates that wild game was likely augmenting the prisoner diet at the time that these remains were deposited.

In addition to bone, intact bottles and bottle shards including alcohol and pharmaceuticals were excavated. Alcohol was banned from the prisoners in the internment camp, however, guards were able to consume alcohol until prohibition in October 1917. Alcoholic beverages were likely acquired by prisoners through trade and contraband. There were also many significant personal finds excavated including tobacco cans, inkwells, buttons, and an Irish clay smoking pipe.

A portion of German newspaper was excavated from the second-class PoW privy. Little remains of the print, however, these words can still be distinguished: "Oesterreich" (Austria), "Nordwesten" (northwest), "Bulgaren" (Bulgarians), "Deutsch" (German), "Züge" (trains), "melden" (to report), and "in die Häuser" (into the houses...). The limited wording appears to discuss the current events of the war and given the fact that PoW letters were rigidly censored, it seems rather improbable that information pertaining the war, especially in German, was able to enter the camp legally.

Last field season (2016), Morrissey's infamous escape tunnel was located. This field season (2017), two additional cross-sections were opened. These units contained food storage jars, paint cans and jars, inkwells, tobacco cans, and food tins. The identifiable food tins include: cocoa, chocolate, sugar, syrup, coffee, and Norwegian sardines. There was a significant layer of ash that ran through the artefacts and a large quantity of glass had been melted. Analysis remains in the early stages, however, it appears as though the tunnel once discovered, was opened from above, barricaded with PoW personal items and garbage and then burned in an effort to collapse the tunnel and prevent future escapes.

This research has been supported by a grant from the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund. The final research results and doctoral dissertation will be published in 2019 and will include further information pertaining to the prisoner's diets, mental health, and resistance activities that took place at the Morrissey WWI Internment Camp.

viande que consommèrent les prisonniers. Ceci est important car les résultats de l'analyse faunique peuvent être croisés avec le rapport du vérificateur général sur les appropriations de guerre afin de confirmer leur exactitude. L'assemblage issu des latrines l'an dernier était à forte composante de vache, porc domestique, mouton et chèvre, ainsi que de cerf-mulet et de dindon sauvage. L'assemblage de cette année comporte du cochon domestique et un seul coq excavés de la cantine, et de la vache, chèvre et du grizzly excavés des latrines de seconde classe (Kleanza Consulting Ltd 2016; 2018). La présence de dindon sauvage de cerf-mulet et de grizzly indique que le gibier sauvage devait suppléer au régime alimentaire des prisonniers au moment que ces restes se sont déposés.

En plus d'ossements, des bouteilles intactes et des tessons de bouteilles d'alcool et de préparations médicinales furent excavés. L'alcool était interdit aux prisonniers dans le camp d'internement, toutefois, les gardes avaient le droit d'en consommer jusqu'à l'entrée en vigueur de la prohibition en octobre 2017. Les boissons alcoolisées furent probablement obtenues au moyen du troc et de la contrebande. L'on a également retrouvé un nombre important d'articles personnels, dont des boîtes de tabac, des encriers, des boutons et une pipe en argile irlandaise.

Un fragment de journal de langue allemande a été excavé des latrines des prisonniers de seconde classe. Le texte est à peine lisible, cependant, l'on a pu déchiffrer les mots suivants: "Oesterreich" (Autriche), "Nordwesten" (nord-ouest), "Bulgaren" (Bulgares), "Deutsch" (Allemand), "Züge" (trains), "melden" (à rapporter), and "in die Häuser" (dans les maisons). Ces mots semblent indiquer une discussion des nouvelles sur la guerre en cours, et étant donné que les lettres des prisonniers étaient hautement censurées, il semble peu probable que les informations au sujet de la guerre, surtout en allemand, fussent autorisées dans le camp.

La saison dernière (2016), l'on a retrouvé le fameux tunnel d'évasion de Morrissey. Cette saison (2017), l'on a ouvert deux sections transversales. Elles contenaient des bœufs pour des provisions, des pots et des bœufs de peinture, des encriers, des boîtes de tabac et des boîtes de conserve. Parmi les boîtes de conserve, l'on a pu identifier: du cacao, du chocolat, du sucre, du sirop, du café et des sardines norvégiennes. Une épaisse couche de cendres traversait les artefacts et une quantité importante de verre était fondue. Nous en sommes au début des analyses, mais il semble qu'une fois le tunnel découvert, il fut ouvert du haut, barricadé avec des articles personnels des prisonniers et des détritrus, ensuite brûlé pour provoquer son effondrement et empêcher d'éventuelles évasions.

Cette recherche a été réalisée avec le soutien financier du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Les résultats finals et la thèse de doctorat seront publiés en 2019 et incluront des renseignements quant au régime alimentaire des prisonniers, leur santé mentale et les activités de résistance ayant eut lieu au camp d'internement de Morrissey.



ABOVE: Sign: London Life Insurance sign found inside Canteen just above the plank floor

BELOW: German Newspaper Print found in privy

Photos courtesy of Sarah Beaulieu



Ukrainian Canadian Congress – Saskatchewan Provincial Council. Memorial Garden Opened at Site of World War I Internment Camp

On May 25, 2018 approximately 60 guests attended the dedication of the Eaton Internment Camp Memorial Garden at the Saskatchewan Railway Museum, the former site of the camp.

The event marked the beginning of a year of remembrance, recognizing 2019 as the centenary of the Eaton Internment Camp, where 65 men were interned from February 25 to March 21, 1919 by the federal government under the War Measures Act. During Canada's First National Internment Operations of 1914-1920, 8,579 Ukrainians and other Europeans deemed "enemy aliens" were interned in 24 internment camps throughout Canada not for any wrong committed, but because of their ethnic origin.

The memorial garden was arranged through the efforts of four project partners: the Ukrainian Canadian Congress of Saskatchewan (UCC Saskatchewan), the Saskatchewan German Council (SGC), the Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage (PCUH) at the University of Saskatchewan, and the Saskatchewan Railway Museum (SRM). The garden features a reflection area and historical plaque in French, English, Ukrainian, and German complementing the commemorative monument unveiled by the PCUH and SRM in September 2004.

Following welcoming remarks by SRM Chair Cal Smith, UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk, SGC President Josephin Dick and PCUH Director Dr. Bohdan Kordan, the following dignitaries brought greetings: Honourable Don Morgan, Minister of Justice and Attorney General, Government of Saskatchewan; Judy Harwood, Reeve, RM of Corman Park; and, Emil Yereniuk, Chair, Canadian First World War Internment Recognition Fund Endowment Council.



*Emil Yereniuk, CFWWIRF Chair (top) and
Dr. Bohdan Kordan (bottom) speaking at the Eaton unveiling*

Photos courtesy of Danylo Puderak

Le Congrès ukraino-canadien (CUC) – conseil provincial de la Saskatchewan, ouverture d'un jardin commémoratif sur le site d'un camp d'internement de la Première Guerre mondiale

Le 25 mai 2018, environ une soixantaine de personnes ont assisté à l'inauguration du jardin commémoratif du camp d'internement Eaton au musée ferroviaire de la Saskatchewan, l'ancien site du camp.

L'évènement marque le début d'une année du souvenir, en reconnaissance du centenaire (2019) du camp d'internement Eaton, où 65 hommes furent internés du 25 février au 21 mars 1919 par le gouvernement fédéral suite à l'imposition de la Loi sur les mesures de guerre. Au cours de la première campagne nationale d'internement au Canada (1914-1920), 8579 Ukrainiens et autres Européens présumés "ressortissants de pays ennemis" furent internés dans 24 camps d'internement à travers le Canada, non à cause de leurs actes mais à cause de leur origine ethnique.

Le jardin commémoratif est le fruit d'un partenariat entre 4 groupes: le Congrès ukraino-canadien (CUC) - conseil provincial de la Saskatchewan, le conseil allemand de la Saskatchewan (SGC), le centre d'études de l'héritage ukrainien (PCUH) à l'Université de la Saskatchewan et le musée ferroviaire de la Saskatchewan (SRM). Le jardin comporte une aire de réflexion et une plaque historique en français, anglais, ukrainien et allemand et complète le monument commémoratif dévoilé par le PCUH et le SRM en septembre 2004.

Après les allocutions de bienvenue prononcées par le président du SRM Cal Smith, la présidente du CUC Saskatchewan Mary Ann Trischuk, le président du SGC Josephin Dick et le directeur du PCUH Pr. Bohdan Kordan, les dignitaires suivants ont transmis leurs salutations: l'honorable Don Morgan, ministre de la Justice et procureur général, gouvernement de la Saskatchewan; Judy Harwood, préfète de la municipalité de Corman Park et Emil Yereniuk, président du fonds de

UCC Saskatchewan President Mary Ann Trischuk said, "It is moving to see everyone gathered here this morning to dedicate this Memorial Garden and create a serene place of reflection and commemoration for the many who suffered unjustly nearly one hundred years ago as the result of the actions of this country's national government."

"The passing of Bill C-331, Internment of Persons of Ukrainian Origin Recognition Act in 2005 and the creation of the Canadian First World War Internment Recognition Fund in 2008 are positive steps in recognizing this injustice by the Canadian Government," said Trischuk. "The purpose was twofold: firstly, to provide an educational tool and, secondly, to help establish commemorative initiatives so, as Canadians, we can remember and be vigilant in defence of our civil liberties and human rights."

Students Kathrin Schilling, Frank Sun, Lorena Yeung, and Aleena Khawaja took turns reading from a German poem, "Schatten der Vergangenheit" ("Shadows of the Past"). A high-bush cranberry and an elder, which hold great cultural significance for Ukrainians and Germans respectively, were then planted by the representatives of the project partners as a long-lasting symbol of eternal memory.

These commemorative events were then followed by a prayer and blessing of the memorial garden by Very Rev. Archpriest Janko Kolosnjaji (Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon), Very Rev. Fr. Kevin McGee (Roman Catholic Diocese of Saskatoon), Very Rev. Archpriest Taras Makowsky (Ukrainian Orthodox Cathedral of the Holy Trinity, Saskatoon), and Very Rev. Archpriest Bohdan Demczuk (North Battleford & Area Ukrainian Orthodox Parish District). All attendees then participated in the singing of O Canada to conclude the program.

On behalf of the project partners, UCC Saskatchewan thanks both the Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, a key funder of the historical plaque, and SaskCulture/SaskLotteries for their generous financial support. Special thanks to benefactor Karen Larson, whose generous gift helped make the dedication possible.

UCC Saskatchewan is an inclusive, self-sustaining, vibrant organization that serves the Saskatchewan Ukrainian community to maintain, develop and share its Ukrainian Canadian identity, culture and aspirations.



The prayer and blessing of the plaque by (Left to right) Very Rev. Archpriest Bohdan Demczuk (North Battleford & Area Ukrainian Orthodox Parish District), Very Rev. Archpriest Janko Kolosnjaji (Ukrainian Catholic Eparchy of Saskatoon), Very Rev. Archpriest Taras Makowsky (Ukrainian Orthodox Cathedral of the Holy Trinity, Saskatoon), and Very Rev. Fr. Kevin McGee (Roman Catholic Diocese of Saskatoon)

Photo courtesy of Danylo Puderak

dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale.

La présidente du CUC Saskatchewan Mary Ann Trischuk a déclaré: "C'est émouvant de nous voir tous ici, réunis ce matin pour inaugurer ce jardin commémoratif et pour créer un espace serein de réflexion et de commémoration pour les nombreux qui ont injustement souffert il y a presque cent ans aux mains du gouvernement national de notre pays."

"L'adoption du projet de loi C-331, la Loi portant reconnaissance de l'internement de personnes d'origine ukrainienne en 2005 et la création du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale en 2008 sont des étapes positives pour la reconnaissance de cette injustice perpétrée par le gouvernement canadien", continua Trischuk. "Il y avait un double-objectif: premièrement, fournir un outil éducationnel, secondement, établir des initiatives commémoratives afin que, en tant que Canadiens, nous nous souvenions d'être vigilants dans la défense de nos droits civils et les droits de l'homme."

Les étudiants Kathrin Schilling, Frank Sun, Lorena Yeung, et Aleena Khawaja ont récité chacun leur tour des sections d'un poème allemand "Schatten der Vergangenheit" (Les ombres du passé). Des représentants des partenaires du projet ont planté une viorne trilobée et un sureau, les deux arbustes revêtant une importance culturelle pour les Ukrainiens et les Allemands, et comme symbole durable d'un souvenir éternel.

Ces événements commémoratifs furent suivis d'une prière et d'une bénédiction du jardin commémoratif par le Très Révérend Archiprêtre Janko Kolosnjaji (éparchie ukraino-catholique de Saskatoon), le Très Révérend Père Kevin McGee (diocèse catholique romain de Saskatoon), le Très Révérend Archiprêtre Taras Makowsky (cathédrale ukrainienne orthodoxe de la Sainte Trinité, Saskatoon), et le Très Révérend Archiprêtre Bohdan Demczuk (district paroissial ukrainien orthodoxe de North Battleford et les environs). Tous les participants ont chanté O Canada en guise de conclusion du programme.

Au nom de tous les partenaires du projet, le CUC Saskatchewan remercie le conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, un important bailleur de fonds de la plaque historique, et SaskCulture/SaskLotteries pour leur soutien financier généreux. Nous remercions en particulier Karen Larson, qui, grâce à son don généreux, a rendu possible l'inauguration.

Le CUC Saskatchewan est une organisation inclusive, auto-suffisante, dynamique qui dessert la communauté ukrainienne de la Saskatchewan afin de maintenir, développer et partager son identité ukraino-canadienne, sa culture et ses espoirs.

The Ukrainian Canadian Students' Union, 2018 National SUSK Congress held in Banff, Alberta



The Ukrainian Canadian Students' Union (SUSK) is pleased to report on the successful completion of the 2018 National SUSK Congress held in Banff, Alberta from May 3 to 6, 2018. Over 60 student delegates and alumni gathered for this year's National Congress, titled *Rediscovering the Past*. This year's Congress focused on the themes of the First World War Internment Operations and Human Rights. The conference was generously supported by the Endowment Council of the Canadian First World Fund (CFWWIRF) and the Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation (UCCLF) and featured guests from other communities affected by the First World War Internment Operations – including the Armenian and Bulgarian communities.

"*Rediscovering the Past* marks one of the largest SUSK Congresses in recent memory," said SUSK President Stephanie Nedoshytko. "We are honoured to have been able to host our conference at the prestigious Banff Centre, have representation from other ethnocultural communities, and learn about the Internment Operations from the First World War in the backdrop of Canada's Rocky Mountains," she said.

The 4-day event was dedicated to encouraging and challenging student leaders to come together, discuss and deliberate about relevant questions and issues, and spearhead the future of youth leadership and involvement in Canada while also learning about the First World War Internment Operations on site. The 2018 National SUSK Congress included the following program elements:

- *No Free Man, Canada, the Great War, and the Enemy Alien Experience*
Dr. Bohdan Kordan
- The Redress Campaign
Andrew Hladyshevsky Q.C., Shevchenko Foundation
Dr. Lubomyr Luciuk, Ukrainian Canadian Civil Liberties Foundation
- The Work of the Canadian First World War Internment Recognition Fund
Andrea Malysh, CFWWIRF Program Manager
- Panel: New Research on Canada's First World War Internment Operations
Dr Rhonda Hinther (Moderator)
Kassandra Luciuk, Doctoral Candidate: "A Ukrainian Internee Remembers: A Kapuskasing Camp Diary"
Dr Mikhail Bjorge: "From Internee to Inmate: New Research on the Prisoners of Kingston Penitentiary, 1917-1920"
Sarah Beaulieu: "Remembering the Forgotten: Archaeology at the Morrissey WWI Internment Camp"
- The Shevchenko Foundation and Grant-writing
Andrew Hladyshevsky Q.C., Shevchenko Foundation
Connor Moen, SUSK National Coordinator
- Constitution 101
Stephanie Nedoshytko, SUSK President
- Advocacy 101
Paul Grod, UCC President
Ihor Michalchyshyn, UCC CEO



Stephanie Nedoshytko, SUSK President laying wreath at the Castle Mountain statue

Photo courtesy of Scott Chatterton

L'union des étudiants ukraino-canadiens, le SUSK, tient son congrès annuel 2018 à Banff, en Alberta



Le SUSK est heureux de présenter un compte rendu de son congrès national 2018 très réussi, qui s'est tenu à Banff, en Alberta du 3 au 6 mai 2018. Plus de 60 délégués étudiants et anciens étudiants se sont réunis pour le congrès de cette année, intitulé «redécouvrir le passé». Cette année, le congrès s'est penché sur les thèmes de la campagne d'internement de la Première Guerre mondiale et les droits de l'homme. La conférence a été réalisée grâce au soutien financier généreux du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, de la fondation ukraino-canadienne des libertés civiles (UCCLF), d'invités vedettes issus d'autres communautés touchées par la campagne d'internement de la Première Guerre mondiale, dont les communautés arménienne et bulgare.

"*Rediscovering the Past*, redécouvrir le passé marque l'un des plus importants congrès du SUSK de mémoire récente », déclara la présidente du SUSK Stephanie Nedoshytko. «Nous sommes honorés d'avoir pu tenir notre conférence au prestigieux Centre de Banff, de recevoir des représentants issus d'autres communautés ethnoculturelles et d'en apprendre davantage sur la campagne d'internement durant la Première Guerre mondiale en arrière-plan des Rocheuses canadiennes.»

L'évènement de quatre jours fut consacré à encourager et inciter les leaders étudiants à se rassembler, à discuter et réfléchir sur des questions et des problèmes probants, et à être à la tête de l'avenir du leadership et de l'engagement des jeunes, et fournit l'occasion d'en découvrir davantage sur la campagne d'internement de la Première Guerre mondiale sur place. Le programme du congrès national 2018 du SUSK comportait les éléments suivants:

- *Nul homme libre: le Canada, la Grande Guerre et l'expérience vécue par les ressortissants de pays ennemi*
Pr Bohdan Kordan
- La campagne de redressement
Andrew Hladyshevsky c.r., fondation Shevchenko
Pr Lubomyr Luciuk, Association ukraino-canadienne des droits civils
- Les activités du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale
Andrea Malysh, directrice du programme, Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale
- Panel: la nouvelle recherche sur la campagne d'internement de la Première Guerre mondiale au Canada
Pr Rhonda Hinther (modératrice)
Kassandra Luciuk, doctorante: "Un interné ukrainien se souvient: journal du camp de Kapuskasing"
Pr Mikhail Bjorge: "D'interné à prisonnier: la nouvelle recherche sur les prisonniers du pénitencier de Kingston, 1917-1920"
Sarah Beaulieu: "Se souvenir des oubliés: l'archéologie au camp d'internement de Morrissey"
- La fondation Shevchenko et la rédaction de demandes de subvention
Andrew Hladyshevsky c.r., la fondation Shevchenko
Connor Moen, coordonnateur national du SUSK
- La constitution 101
Stephanie Nedoshytko, présidente du SUSK

- Excursion: Castle Mountain Internment Site and Cave and Basin
Dr. Bohdan Kordan
- Panel: Understanding Through the Arts: Recognizing an Historic Injustice
Warren Woytuck (Moderator), Critical Thinking Consortium
Kerri Parnell: National Internment Art Exhibit
John Boxtel, Internment Statues Legacy
Ryan Boyko, Armistice Films – *The Camps* Webseries

The 2018 Congress opened at the Banff Centre with Vice President Michael Code, who spoke about how the Banff Centre strives to inspire artists and leaders to make their unique contribution to society. The welcoming address was followed by icebreakers, Ukrainian Student Organizations (USOs) presentations, and SUSK executive reports. Each USO spoke for a few minutes about their fall and winter events that were held on their respective campuses. USOs were assessed according to three categories: Best New Up-and-Coming USO, Best Event, and Best Story. Three awards were given to USOs who made outstanding contributions: The Ukrainian Student Club of Barrie (New USO), Western Ukrainian Students' Club (Best Story) and the University of Saskatchewan Ukrainian Students' Association (Best Event).

New participants were truly impressed with the size, scope, and professionalism of the conference and Congress. "Immediately upon commencing the SUSK Congress, I was struck by the professionalism, organization and dedication of the Ukrainian Canadian students," remarked Bulgarian Canadian student Nicole Minkova, "To see so many young leaders keenly interested in the history of internment in Canada was humbling. The commitment to maintaining culture and heritage was also truly inspiring, and I am thrilled to have been a part of it!"

The formal programming concluded with a Banquet & Zabava event on Saturday evening, which featured over 120 guests including SUSK alumni and representatives from the Ukrainian Canadian community. The banquet featured keynote speaker Mark O'Neill of the Canadian History Museum and the Canadian War Museum, who spoke about current and future initiatives to commemorate the Internment Operations of the First World War.

"The Endowment Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF) is pleased to provide funding to SUSK. This is the first student conference in Canada focusing on Canada's first national internment operations from 1914 to 1920. The Endowment Council of the CFWWIRF is working hard on shedding light on this tragic yet little known chapter in our Canadian history," expressed Program Manager Andrea Malysh.

- La défense d'intérêts 101
Paul Grod, président du CUC
Ihor Michalchyshyn, PDG CUC
- Excursion: les sites d'internement de Castle Mountain et de Cave and Basin
Pr Bohdan Kordan
- Panel: comprendre à travers l'art: la reconnaissance d'une injustice historique
Warren Woytuck (modérateur), le Critical Thinking Consortium
Kerri Parnell: une exposition artistique nationale sur l'internement
John Boxtel, le legs des statues d'internement
Ryan Boyko, Armistice Films – la série web *Les camps*

Le vice-président Michael Code prononça les remarques liminaires du congrès au Centre de Banff, à propos des façons que le Centre de Banff tente d'inspirer les contributions uniques des artistes et des leaders. Ensuite, l'on brisa la glace, les organisations des étudiants ukrainiens (USO) firent des présentations, et l'exécutif du SUSK présenta son rapport. Chaque USO parla quelques minutes au sujet des événements de l'automne et de l'hiver qui se sont déroulés sur leurs campus respectifs. Les USO furent évalués selon trois catégories: le meilleur nouvel USO, le meilleur événement, et la meilleure histoire. Trois récompenses furent distribuées aux USO pour leurs contributions exceptionnelles: le club étudiant de Barrie (nouvel USO), le club étudiant des Ukrainiens de l'Ouest (meilleure histoire), et l'Association des étudiants ukrainiens de l'Université de la Saskatchewan (meilleur événement).

Les nouveaux participants furent réellement impressionnés par l'envergure, la portée et le professionnalisme de la conférence et du congrès. «Dès le début du congrès du SUSK, je fus frappée par le professionnalisme, le degré d'organisation et le dévouement des étudiants ukraino-canadiens », commenta l'étudiante bulgare-canadienne Nicole Minkova. «Voir tant de jeunes leaders si intéressés par l'histoire de l'internement au Canada fut une expérience d'humilité. Leur engagement envers la préservation de leur culture et de leur héritage fut aussi une véritable source d'inspiration, et je suis ravie d'avoir pu y participer!»

La partie formelle se conclua par l'évènement "Banquet & Zabava" le samedi soir, auquel assistèrent plus de 120 convives, dont des anciens étudiants du SUSK et des représentants de la communauté ukraino-canadienne. Le conférencier principal fut Mark O'Neill, du Musée canadien de l'histoire, qui a évoqué les initiatives actuelles et futures de commémoration de la campagne d'internement de la Première Guerre mondiale.

"Le Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale est heureux d'offrir un soutien financier au SUSK. Il s'agit de la première conférence d'étudiants au Canada portant sur la première campagne nationale d'internement au Canada de 1914 à 1920. Le Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale déploie de grands efforts pour faire la lumière sur ce chapitre tragique de notre histoire canadienne, qui demeure peu connu, » déclara la directrice du programme Andrea Malysh.



Dr. Bohdan Kordan providing an historical account of the Castle Mountain Internment Camp

Photo courtesy of Scott Chatterton



SUSK Conference delegates at Castle Mountain

Photo courtesy of Scott Chatterton

LES PRISONNIERS DU FORT HENRY

Kingston, Ont., 5. — Dix nouveaux prisonniers de guerre ont été amenés cette semaine au fort Henry, ce qui porte à 200 le nombre des détenus. De trois Allemands arrêtés à Morrisburg deux ont réussi à s'échapper. Les prisonniers ne tarissent pas en éloges sur la manière avec laquelle ils sont traités.

NOS ENNEMIS DANS L'ABITTIBI

SIR LOMER ACCORDE DES TERRES AU GOUVERNEMENT FEDERAL POUR Y FAIRE TRAVAILLER LES DETENUS ALLEMANDS ET AUTRICHIENS.—UNE FERME D'EXPERIMENTATION.

wanted to branches of that or nation, principally in the West, the deportation of undesirable aliens, the examination into the city of those suspected of enemy activities, and the curtailment of the civil rights of such as may be required to remain in the country.

To these, Sir Thomas White, attorney-general, has replied in part, as follows: "The resolutions which you have been good enough to send me have been presented to the council and receive our most attentive consideration. Some of them, while being ideas which have our full support and sympathy, will present great practical difficulties in their execution and require

careful attention in order to avoid a shortage of shipping, the fact that enemy countries are still closed except to such admittance of the nationals as it is possible to arrange. The council is anxious to arrange the treatment of enemy aliens who are dangerous or a menace to the peace of the community or still in the force and operation.

"The government has brought the attention of the prime minister and his colleagues at the peace conference the question of provision of shipping and of passports for the alien residents of Canada, and we are advised many thousands desire to return to their various trices at their own expense, but are unable to do so owing to their inability to obtain transportation.



ROUNDING UP ALIENS AT BORDER

Fifteen Austrians left the city yesterday for Brandon where they will be interned. The majority of them had been brought from Emerson where they had been handed over to the military authorities by the United States officials, who had arrested them as undesirable.

A general rounding up of aliens is being carried out by the officials south of the border, and many Austrians from Canada have been arrested at Grafton, Grand Forks, Langdon, Hannah, Neche, Bottineau, Bathgate, Cavalier, St. John and Waihalla in North Dakota; and at Thief River Falls, Crookston, Hallock, Warroad and St. Vincent in Minnesota. This should serve as a warning to aliens resident in Canada that it is more desirable for them to seek employment here than to swell the army of unemployed in the States.

CALGARY DISMISSES ALL ALIEN EMPLOYEES

City Council Passes Vote of Confidence in Military Authorities.

By Canadian Press.

Calgary, Alb., Feb. 14.—At a meeting of the city council Saturday at which Brigadier-General Cruikshank was present a motion was passed to the effect that the council had confidence in the military authorities. In case of any further trouble, should civilians interfere, the general said he would call on the magistrate to ask them to disperse. All civic employees of alien nationality were ordered immediately dismissed and all foreigners born in enemy countries employed in the street railway department were laid off by order of Commissioner Graves this morning. A rider was added to the motion to the effect that returned soldiers be employed where possible in the places of the discharged men.



From Left to Right:

1914-10-05 LD Les Prisonniers du Fort Henry

1914-12-23 LD Nos Ennemis A L'Abittibi

1915-08-05 MFP Rounding Up Aliens at Border

1916-02-14 OJ Calgary Dismisses All Alien Employees

Frank Jankac, Newspaper Research Project

The ambitious Newspaper Research Project, begun in 2015 as a grant by the Canadian First World War Internment Recognition Fund (CFWWIRF) to create a digital collection of news articles related to the internment experience in Canada from 1914-1920, continued with its systematic examination of period newspapers related to the various internment stations and camp sites throughout the nation.

"Over the past year, research has focused upon online resources and we have almost reached a total of 12,000 articles that are available for viewing on the CFWWIRF website at www.internmentcanada.ca," said Frank Jankac, Project Leader and public historian who has conducted detailed research into the internment experience. "We have now accessed at least 88 newspapers as compared to the 24 titles at the close of Year II." This project continues with the cooperation of major media entities such as the Toronto Star, Postmedia, the Globe and Mail as well as regional and independent newspapers who acknowledge the project's value as an educational resource.

The public can access the articles via a digital map of internment sites in Canada and research articles relevant to each specific location as well as general themes related to the issue. Information generated allows the researcher to immerse himself/herself in the period in order to gain a broader understanding of the internment experience." Articles collected have been used by amateur and professional researchers alike for a wide variety of projects and we look forward to further expanding potential user-groups for the material," said Jankac.

In keeping with its primary objectives, the CFWWIRF Newspaper Project will continue to collect articles from newspapers related to each internment location. A significant portion of western Canada has been researched with a few more important newspapers yet to be completed, after which remaining sources for eastern Canada will be accessed. Each title examined yields new discoveries and paths of enquiry that are options for additional, complementary research and potential expansion of the project's scope.

As online sources are exhausted, research will focus upon microform sources and even hard copy collections if necessary. Identification and procurement of materials from such a wide variety of repositories throughout Canada have not been without their challenges and the Project Leader is grateful for the cooperation of the many of the reference staff, knowledgeable individuals and institutions that have been consulted to assist in the realization of project goals. Their recognition of the project's value as an educational resource and facilitation of maximum access possible to the materials will continue to greatly contribute to the efficient management of the incredibly large volume of information involved.

The Project Leader wishes to thank the Endowment Council of the First World War Internment Recognition Fund and all contributors for their ongoing support towards the successful completion of the Newspaper Research Project.

Frank Jankac, le projet de recherche d'articles de presse

L'ambitieux projet de recherche d'articles de presse, démarré en 2015 sous les auspices du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale afin de créer une collection numérique d'articles de presse concernant l'internement canadien 1914-1920, poursuit son examen systématique de journaux d'époque qui évoquent les divers stations et camps d'internement dispersés à travers le pays.

"Au cours de la dernière année, la recherche a été axée sur les ressources en ligne et nous avons atteint un total de presque 12000 articles disponibles sur le site web du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale au www.internmentcanada.ca," a déclaré Frank Jankac, le chef de projet et historien qui a réalisé la recherche méticuleuse sur le phénomène de l'internement. "Nous avons consulté au moins 88 journaux, comparativement aux 24 titres de la deuxième année", dit-il. "Ce projet se poursuit avec la coopération des géants médiatiques tels que le *Toronto Star*, *Postmedia*, le *Globe and Mail* ainsi que des journaux régionaux et indépendants qui reconnaissent la valeur pédagogique du projet".

Le public a accès aux articles au moyen de la carte numérique qui répertorie les sites d'internement au Canada et à des articles de recherche concernant chaque lieu spécifique, et des thèmes généraux sur l'internement. Les renseignements permettent à n'importe quel chercheur/e de plonger dans l'époque afin de mieux comprendre le phénomène de l'internement. "Les articles recueillis ont été consultés par des chercheurs amateurs et professionnels pour toutes sortes de projets et nous nous réjouissons à la perspective d'augmenter le nombre de groupes d'utilisateurs," déclara Jankac.

Dans la continuité de ces objectifs principaux, le projet d'articles de presse du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale poursuivra la collecte d'articles issus de journaux liés à chaque site d'internement. Une portion significative des sources de l'Ouest canadien a été étudiée, avec une poignée de journaux à compléter, et il restera alors des sources dans l'Est du Canada.. Chaque titre produit de nouvelles découvertes et d'autres pistes de recherche et ainsi augmente la portée du projet.

A mesure que les sources en ligne s'amenuisent, la recherche sera axée sur les sources sur microformes et même les documents papiers si nécessaire.

L'identification et le transfert de données de tant de sources diverses dispersées à travers le Canada ne furent pas sans présenter des difficultés, et le chef de projet est reconnaissant envers de nombreuses personnes des services de références, les experts et les institutions qui furent consultés afin de réaliser les objectifs de ce projet. Leur reconnaissance de la valeur pédagogique du projet et leurs efforts afin de faciliter un accès maximal aux données continueront de grandement contribuer à la gestion efficace d'un volume incroyable de données.

Le chef de projet souhaite remercier le Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et tous les collaborateurs pour leur appui afin de réaliser le projet de recherche d'articles de presse.

Don McNair, *Vernon Internment Camp Booklet*

This 28-page publication is a micro-history of the enclave of German and Austro-Hungarian prisoners who inhabited an internment camp in the north end of Vernon, B.C. for most of the First World War and of the militiamen who guarded them. Source material in foreign archives, family collections, and newspapers has been integrated with domestic collections to create a surprising picture of the Vernon Internment Camp and its connections with three work camps in the region: Monashee, Edgewood, and Mara Lake. Particularly in Vernon, a way of life was established unlike that unearthed in internment camp research so far. It seems to be a story of resistance by unusual means, which led some contemporaries to compare Vernon to a leisure camp, but the national director of internment operations to call it “our most difficult of camps.”

The publication works on the basis of 13 two-page spreads which aggregate information by topic, and to some extent, chronologically. First, the physical and political setting is introduced: Vernon’s situation as a prosperous agricultural town in 1914; the dilemma in which recent German and Austro-Hungarian immigrants found themselves at the outbreak of war; and the measures against enemy aliens, which culminated in the establishment of a national internment system, including camps in B.C.’s interior. These spreads also introduce three German families whose members were interned in Vernon and whose experiences are illustrative of camp life.

The next six spreads deal with life in Vernon Internment Camp, its demographics, housing, physical and mental health, elements of the prisoners’ social and political lives, and the men who guarded them. Particular attention is given to the factors which divided the prisoners (class, gender, marital status, ethnicity) and the activities that suggest a deliberate effort to overcome division. Two subsequent spreads offer glimpses of life on the outside. “The Work Camps” outlines features which differentiate the relatively short-lived road-building camps from the Vernon Internment Camp, and why they

Don McNair, recueil sur *le camp d'internement de Vernon*

Cette publication de 28 pages se veut une micro-histoire de l'enclave de prisonniers allemands et austro-hongrois -et de leurs gardes- qui occupèrent le camp d'internement du côté nord de Vernon, C.-B. pendant presque toute la Première Guerre mondiale. Des sources de données issues d'archives étrangères, de collections familiales et de journaux ont été intégrées à des collections nationales afin de créer un aperçu surprenant du camp d'internement de Vernon et de ses liens avec trois autres camps de la région: Monashee, Edgewood, et Mara Lake. Dans

le cas du camp de Vernon, l'on y a découvert un mode de vie différent de ce qui émerge de la recherche sur les camps d'internement à ce jour. L'on semble y déceler un esprit de résistance par des moyens inhabituels, en sorte que certains contemporains l'auraient qualifié de camp de loisir, contrairement au directeur national de la campagne d'internement, qui l'a déclaré “le plus difficile de tous nos camps.”

Le texte comporte 13 doubles-pages qui présentent l'information par thème et, dans une certaine mesure, de façon chronologique. Premièrement, l'on présente le contexte physique et politique: Vernon comme ville agricole prospère en 1914; le dilemme des Allemands et des Austro-Hongrois au début de la Grande Guerre; et les mesures contre les ressortissants de pays ennemis, qui culminèrent dans la création d'un système national d'internement, dont des camps en Colombie-Britannique.

Les six prochaines doubles-pages portent sur la vie dans le camp d'internement de Vernon, ses données démographiques, le logement, la santé physique et mentale, des éléments de la vie sociale et politique des prisonniers et sur les hommes qui les surveillaient. L'on porte attention sur les facteurs qui divisent les prisonniers (la classe, le sexe, l'état civil, l'origine ethnique) et sur les activités qui suggèrent un effort réfléchi afin de surmonter ces divisions. Les deux autres doubles-pages donnent un aperçu de la vie à l'extérieur. “Les camps de travail” présente les caractéristiques qui différencient les camps de construction de route, qui furent de relativement



Vernon Internment Camp booklet By Don McNair

Courtesy of Don McNair

ultimately failed. “Vernon and the Camp” concerns the benefits which townfolk derived from the camp, but also the hostility with which they regarded it, especially as the war drew to a close.

Two spreads dedicated to the period 1917-1920 investigate the disintegration of community within the camp well before its closure. Growing food shortages and political tensions within Canada had serious repercussions on the prisoners, despite remarkable counter-measures taken by prisoners and their outside benefactors. While some prisoners longed to remain in Canada, others were glad finally to be repatriated.

Each spread is rich in photographs and small, concise passages of explanatory text. Readers may peruse a spread’s “exhibits” in any order they please. Several spreads also include real questions which subsequent research will hopefully answer.

As expressed in the final spread “So Much More to Remember,” this publication has been created to incite reader participation, in the expectation that members of the public will come forward with additional clues, photos, documents, and memories which take this story to another level of understanding entirely.



Prisoners created a merry-go-round for the entertainment of the camp's two dozen or so children. July 1916

Photo courtesy of U.S. Department of State NARA M367 763.72115/2384, Photo No. 8

courte durée, du camp d'internement de Vernon, et pourquoi, en fin de compte, ils s'avèrent un échec. “Vernon et les camps” porte sur les bénéfices découlant du camp dont jouirent les habitants locaux, mais aussi leur hostilité envers ce dernier, surtout à mesure que la guerre touchait à sa fin.

Deux doubles-pages, consacrées à la période 1917-1920, explorent la disintégration de la communauté au sein du camp bien avant sa fermeture. Les pénuries alimentaires croissantes et les tensions politiques au Canada eurent des conséquences fâcheuses pour les prisonniers, en dépit des contre-mesures remarquables initiées par les prisonniers et leurs bienfaiteurs à l'extérieur. Tandis que certains prisonniers souhaitaient demeurer au Canada, d'autres étaient heureux d'être enfin rapatriés.

Chaque double-page est agrémentée de photos et de petits passages descriptifs concis. Les lecteurs peuvent parcourir les “pièces” à leur guise. Certaines doubles-pages comportent également des questions auxquelles on souhaite pouvoir répondre à l'avenir grâce à la recherche.

Comme le démontre la double-page finale “Tellement plus de souvenirs, plus que jamais”, cette publication a été créée afin de susciter la participation du lecteur, et dans l'expectative que les membres du public partageront d'autres pistes, des photos, des documents et des souvenirs qui nous permettront d'atteindre un autre palier de compréhension sur toute cette histoire.



Vernon Internment artefact collection, Vernon Museum & Archives

Photo courtesy of Lawrna Myers

Project Roll Call

Project Roll Call began in February of 2017 and as of April 2018 comprises over 3,200 names of men, women, and children who were unjustly interned in camps across Canada during World War I. Names are included from the Amherst, Banff, Brandon, Castle Mountain, Edgewood, Fernie, Field-Otter, Jasper, Kapuskasing, Kingston, Lethbridge, Mara Lake, Montreal, Morrissey, Nanaimo, Petawawa, Sault Ste. Marie, Spirit Lake, Toronto, and Vernon camps. Another list of camp guards contains the names of 41 individuals.

Archival documents reveal various ethnicities of internees including: Albanian, Bavarian, Bohemian, Bosnian, Bukowinan, Bulgarian, Croatian, Dalmatian, Danish, French, Galician, German, Greek Armenian, Herzegovinian, Hollander, Hungarian, Italian, Luxembourg, Macedonian, Polish, Prussian, Roumanian, Russian, Ruthenian, Serbian, Swiss, and Turk.

These documents are revealing not only the basic facts of which camp(s) these individuals were interned and their P.O.W. number but also their vital statistics, when they were released or deported, and their physical description.

Contributions to this Project Roll Call have been received from Mark Minenko, Lawrna Myers, and Rev. Dr. Allan Miller. Discussions have begun with other potential contributors to the project. Other individuals that have worked on this project include three people who were hired to digitize files at Library & Archives Canada. Currently, an additional three individuals have been working to digitize further files at Library & Archives Canada. Furthermore, another person is working on entering the information from over 3,600 “certificates of release from internment” from Library & Archives Canada, as well as additional archival documents.

The archives that have been or are currently being researched include: Library & Archives Canada, Archives of Ontario, Institut Généalogique Drouin (Québec), International Committee of the Red Cross Historical Archives, and National Archives of the United Kingdom. The Calgary Police Archives, Royal BC Museum (British Columbia Provincial Archives), and the Vancouver City Police Archives have been contacted for information regarding internment camps and internees in their collections.

Focus this year (2018) will be to continue with researching currently identified archives. In addition, other provincial archives will be contacted, as well as additional city police archives and the United States National Archives and Records Administration.

Le projet Présences!

Le projet Présences! débuta en février 2017 et en date d'avril 2018, recense plus de 3200 noms d'hommes, de femmes et d'enfants qui furent injustement internés dans des camps à travers le Canada pendant la Première Guerre mondiale. Les noms proviennent des camps de Amherst, Banff, Brandon, Castle Mountain, Edgewood, Fernie, Field-Otter, Jasper, Kapuskasing, Kingston, Lethbridge, Mara Lake, Montréal, Morrissey, Nanaimo, Petawawa, Sault Ste. Marie, Spirit Lake, Toronto, et Vernon. Une autre liste de gardes de camps contient les noms de 41 individus.

Des documents d'archives révèlent les diverses ethnies des internés, dont: albanaise, bavaroise, bohémienne, bosniaque, bucovine, bulgare, croate, dalmate, danoise, française, galicienne, allemande, grecque arménienne, herzégovinienne, hollandaise, hongroise, italienne, luxembourgeoise, macédonienne, polonaise, prusse, roumaine, russe, ruthène, serbe, suisse et turque.

Ces documents révèlent non seulement dans quel camp les prisonniers furent internés et leur numéro matricule de prisonnier de guerre, mais aussi leurs statistiques démographiques, la date de leur libération ou déportation et une description physique.

Mark Minenko, Frank Jankac, et Rev. Dr. Allan Miller ont contribué au projet Présences! Des discussions ont été entamées avec d'autres contributeurs potentiels. D'autres individus qui y ont participé incluent trois personnes qui ont été engagées afin de numériser des documents à Bibliothèque et Archives Canada. De plus, trois autres personnes ont été engagées à Bibliothèque et Archives Canada pour la même tâche à temps partiel. Une autre personne a été engagée, à temps partiel, pour saisir les données de plus de 3600 “certificats de libération du camp d'internement” de Bibliothèque et Archives Canada, ainsi que d'autres documents d'archives.

Les archives qui ont fait l'objet d'une étude ou qui sont présentement à l'étude incluent: Bibliothèque et Archives Canada, les archives de l'Ontario, l'Institut Généalogique Drouin (Québec), les archives historiques du comité international de la Croix-Rouge et les archives nationales du Royaume-Uni. Les archives de la police de Calgary, du Musée royal de la Colombie-Britannique (les archives provinciales de la Colombie-Britannique) et le personnel des archives de la police de Vancouver ont été contactés au sujet de renseignements sur les camps d'internement susceptibles de figurer dans leurs collections d'archives.

La priorité de cette année (2018) est de poursuivre la recherche dans les archives déjà identifiées. De plus, d'autres archives seront contactées, ainsi que des archives municipales de police et les archives nationales des États-Unis (NARA).

Brandon University, VR Project on Brandon Internment Camp

Rhonda L. Hinthier, Ph.D.

The principals of this project were very excited to receive word in late 2016 of the success in getting CFWWIRF funding to support research to produce a virtual reality (VR) interactive game on the World War I Internment Camp in Brandon, Manitoba. Derek Ford and Rhonda L. Hinthier proceeded to hire Brandon University graduate Joe Dauphinais to carry out detailed primary and secondary source research on the camp and the general context of Canada's First National Internment Operations as related to the Brandon camp experience. Dauphinais located a number of valuable photos and newspaper articles on the camp, compiled a list of useful anecdotes, and produced a valuable research report. This benefitted from thoughtful feedback from Peter Melnycky and Andrea Malysh, for which we are immensely grateful. Aaron Floresco built on Dauphinais' work by carrying out further careful research. Floresco developed a comprehensive package of notes and further questions for the team to consider as the project progresses through its next two phases. It was valuable to have Floresco's contributions at this stage and in these ways, as he will be acting as scriptwriter and director for the forthcoming project phases.

Ford and I (Hinthier) spent the remainder of the year in a complementary fashion, pursuing avenues to support the project's success, both directly and indirectly. Ford has been busy attending various virtual reality and augmented reality workshops to help support the project's technical requirements. Together we attended the FITC (Future of Innovation, Technology and Creativity) conference in Toronto in the spring of 2017, where aspects of VR production, including story development and audience engagement, were front and centre. Our attendance fees and travel were sponsored by Brandon University and Assiniboine Community College. This fall, I, along with my co-editor, Professor Jim Mochoruk, completed the final version of the book manuscript arising from the SSHRC and CFWWIRF-funded 2015 workshop, *Civilian Internment in Canada: Histories and Legacies*. It was submitted to University of Manitoba Press and, having received excellent peer reviews, is now under contract. As the book contains numerous pieces of original, hitherto unpublished scholarly writing on Canada's First National Internment Operations (among other internment episodes), my editorial work on this book project complemented the research for the VR project on the Brandon camp.

Our work on this first phase of the VR project is now complete. We are very grateful for CFWWIRF's support of this initial part of the project, and appreciate, in particular, the help Andrea Malysh provided along the way. To CFWWIRF we have submitted copies of the research materials we uncovered and our notes. We believe we are well-positioned to move onto Phase II, which will involve scriptwriting and development of the aesthetic vision for the interactive. This will be followed by a third phase, involving production, post-production, and launch of the interactive on VR and online platforms. We have submitted a funding request to CFWWIRF during the most recent intake to support our Phase II work.

L'Université de Brandon, le projet de réalité virtuelle sur le camp d'internement de Brandon

Rhonda L. Hinthier, Ph.D.

Les responsables de ce projet furent très excités par la nouvelle à la fin de 2016 qu'ils allaient recevoir des fonds de la part du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, pour appuyer le développement d'un jeu interactif de réalité virtuelle sur le camp d'internement de Brandon, au Manitoba. Derek Ford et Rhonda L. Hinthier ont par la suite engagé un diplômé de l'Université de Brandon, Joe Dauphinais. Ce dernier devait effectuer une recherche détaillée de sources directes et indirectes sur le camp et sur le contexte général de la première campagne nationale d'internement au Canada et sur le contexte précis du camp d'internement de Brandon.

Dauphinais a déniché des photos précieuses et des articles de presse sur le camp, a compilé une liste d'anecdotes utiles, et a produit un rapport de recherche pertinent. Il a bénéficié des commentaires de Peter Melnycky et d'Andrea Malysh, pour lesquels il est reconnaissant. Aaron Floresco s'est ensuite basé sur la recherche de Dauphinais et l'a approfondie. Floresco a créé un dossier complet de notes et a formulé des questions à aborder au fur et à mesure que le projet avance au cours des deux prochaines phases. Les contributions de Floresco sont utiles pour ce stade, car il sera également le scénariste et le réalisateur pour les autres étapes à suivre.

Ford et moi-même avons passé le reste de l'année de façon complémentaire, à continuer des démarches qui contribueront au succès du projet, directement et indirectement. Ford a participé à divers ateliers de réalité virtuelle et de réalité augmentée afin de satisfaire aux exigences techniques du projet.

Nous avons assisté au FITC (Future of Innovation, Technology and Creativity), une conférence à Toronto au printemps 2017, où certains aspects de la production de réalité virtuelle, dont le développement de l'histoire et l'engagement de la part du public étaient au premier plan. Les frais de participation et de voyage ont été pris en charge par l'Université de Brandon et le collège communautaire Assiniboine.

Cet automne, mon co-éditeur, le professeur Jim Mochoruk, et moi-même avons complété la version finale du manuscrit inspiré du SSHRC et de l'atelier, l'internement civil au Canada: histoires et legs subventionné par Le Fonds en 2015. Il a été proposé à l'éditeur des presses de l'Université du Manitoba, et, ayant reçu des commentaires très favorables du comité de lecture, a décoché un contrat. Etant donné que le livre renferme des textes inédits au sujet de la première campagne nationale (parmi d'autres exemples d'internement), mon travail éditorial aura donc servi d'appui pour la recherche sur le projet de réalité virtuelle du camp Brandon.

La première phase du projet de réalité virtuelle est terminée. Nous sommes très reconnaissants envers le Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale pour leur appui de la partie initiale de ce projet et nous voulons souligner l'aide précieuse d'Andrea Malysh. Nous avons fourni au Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale une copie de la recherche et des sources que nous avons découvertes, ainsi que nos notes. Nous sommes bien préparés pour attaquer la seconde phase, soit l'écriture du scénario et le développement de l'esthétique du projet. Elle sera suivie par une troisième phase, qui inclut la production, la post-production et le lancement sur des plateformes en ligne. Nous avons fait une demande de fonds auprès du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale pour la deuxième phase.



Brandon Internment Camp

Photos courtesy of the Manitoba Historical Society, "Enemies Within Our Gates:" Brandon's Alien Detention Centre During the Great War



Lawrna Myers, Project 107 Cemetery Commemoration

This year of Project 107 focused on installing markers and/or mini-plaques at the cemeteries in British Columbia, Alberta and Manitoba.

MORRISSEY – CAMP CEMETERY:

Mortimer's Monumental Works of Victoria, British Columbia was commissioned to inscribe the markers and mount mini-plaques for Mile Katalinić, Tomo Ružić and Harry Smerchanski. Cherished Memories Funeral Service of Fernie, British Columbia installed the markers. A commemorative memorial plaque was also installed at the cemetery site. The dedication ceremony was held on August 12, 2017.

NANAIMO – BOWEN ROAD CEMETERY:

Mortimer's Monumental Words was commissioned to inscribe and install the marker for George Kampo. It was not possible to install a mini-plaque on the marker as there was no room on the face of the stone and cemetery regulations state that the marker must be flush with the ground.

NEW WESTMINSTER – EIGHTH STREET CEMETERY:

It was not possible to locate the remains of Stephen Peskovich; it is probable that they are still in the now closed Eighth Street Cemetery. Consequently, a memorial plaque will be installed on the monument located at Mara Lake as Mr. Peskovich was interned there prior to being sent to the Provincial Insane Asylum in New Westminster.

VERNON – PLEASANT VALLEY CEMETERY:

New markers were installed for the seven men remaining in the cemetery in 2015; mini plaques were installed by Valley Monuments of Vernon, British Columbia.

BANFF – OLD BANFF CEMETERY:

Mortimer's Monumental Words was commissioned to inscribe and have installed the marker with mini-plaque for George Budak. Installation was done by Bow River Funeral Services of High River, Alberta.

Lawrna Myers, le projet 107, la commémoration de cimetières

Pendant cette année du projet 107, nous nous sommes penchés sur l'installation de pierres tombales et/ou de mini-plaques dans les cimetières de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et du Manitoba.

MORRISSEY – CIMETIÈRE DU CAMP:

Mortimer's Monumental Works Ltd de Victoria, Colombie-Britannique a reçu la commande d'inscription des pierres tombales et d'installation des mini-plaques pour Mile Katalinić, Tomo Ružić et Harry Smerchanski. Cherished Memories Funeral Service de Fernie, Colombie-Britannique a été engagé pour l'installation des pierres tombales.

Une plaque commémorative fut installée dans le site du cimetière. La cérémonie de consécration a eu lieu le 12 août 2017.

NANAIMO – CIMETIÈRE DE BOWEN ROAD

Mortimer's Monumental Words Ltd a reçu la commande d'inscription et d'installation de la pierre tombale de George Kampo. Il n'était pas possible d'installer une mini-plaque sur la pierre tombale car il ne restait pas de place sur le fronton de la pierre et les règlements du cimetière stipulent que la pierre doit former une surface plane avec le sol.

NEW WESTMINSTER – CIMETIÈRE DE EIGHTH STREET

Nous n'avons pu retracer la dépouille de Stephen Peskovich; il est possible qu'elle soit encore au cimetière de la huitième rue, qui est aujourd'hui fermé. Par conséquent, nous installerons une plaque sur le monument situé à Mara Lake, étant donné que c'était au camp d'internement de Mara Lake que M. Peskovich fut interné avant d'être envoyé à l'asile provincial à New Westminster.

VERNON – CIMETIÈRE DE PLEASANT VALLEY

De nouvelles pierres tombales furent installées pour les sept hommes retrouvés dans le cimetière en 2015; des mini-plaques furent installées par Valley Monuments de Vernon, Colombie-Britannique.



ABOVE: Memorial plaque for Stephen Peskovich, Mara Lake Internment Camp. Photo courtesy of Lawrna Myers

BELOW: New headstone for George Budak, The Old Banff Cemetery. Photo courtesy of Andrea Malysh



CALGARY – ST. MARY’S PIONEER CEMETERY:

Mortimer’s Monumental Words was commissioned to inscribe and have installed the marker with mini-plaque for Anton Macela. First Call Monuments of Calgary, Alberta installed the marker.

CALGARY – UNION CEMETERY:

A mini plaque was installed by First Call Monuments on the current grave marker of William Perchaluk.

LETHBRIDGE – ST. PATRICK’S CEMETERY:

The exact plot location of Mike Kubik is unknown and, therefore, a plaque commemorating him was installed on a memorial wall at St. Patrick’s Cemetery by Lethbridge Monumental of Lethbridge, Alberta.

BRANDON – BRANDON MUNICIPAL CEMETERY:

A mini plaque was installed on the current grave markers of Nick Burtnyk and Andrew Grapko. Installation was done by Rapid City Memorials of Rapid City, Manitoba.

NINETTE – BELMONT CEMETERY:

Pete Hrenchuk is buried in an unknown grave; however, he is commemorated on a large monument memorializing the people who died in the Ninette Sanatorium.

Phase Three of Project 107 will be to have markers and/or mini-plaques installed for the internees buried Ontario, Quebec and Nova Scotia.

**Note: In 1970, the German War Graves Commission exhumed the remains of internees Hermann Rellman (Morrissey); Joe Lee (Vancouver); Wilhelm Schmidt (Calgary); Johann Leesemann (Munson); and Bernard Heiny, Karl Johann Keck, Leo Mueller, and Wilhelm Heinrich Eduard Wolter (Vernon) and moved them to the Woodland Cemetery in Kitchener, Ontario.*

BANFF – LE VIEUX CIMETIÈRE DE BANFF

Mortimer’s Monumental Words Ltd a été engagé pour l’inscription et pour l’installation de la pierre tombale avec mini-plaque de George Budak. Bow River Funeral Services de High River, Alberta s’est chargé de l’installation.

CALGARY – LE CIMETIÈRE DES PIONNIERS DE ST. MARY

Mortimer’s Monumental Words Ltd a été engagé pour l’inscription et pour l’installation de la pierre tombale avec mini-plaque d’Anton Macela. First Call Monuments de Calgary, Alberta a installé la pierre tombale.

CALGARY – CIMETIÈRE DE L’UNION

Une mini-plaque a été installée sur la présente pierre tombale de William Perchaluk par First Call Monuments de Calgary, Alberta.

LETHBRIDGE – CIMETIÈRE ST. PATRICK

L’on ignore l’emplacement exact du lot de Mike Kubik et donc une plaque commémorative a été installée sur un mur du souvenir au cimetière St. Patrick par Lethbridge Monumental de Lethbridge, Alberta.

BRANDON – CIMETIÈRE MUNICIPAL DE BRANDON

Une mini-plaque a été installée sur les présentes pierres tombales de Nick Burtnyk et Andrew Grapko par Rapid City Memorials de Rapid City, Manitoba.

NINETTE – CIMETIÈRE DE BELMONT

Pete Hrenchuk est enterré dans une tombe inconnue, cependant, il est commémoré sur un grand monument dédié aux gens qui ont péri dans le sanatorium de Ninette.

La phase trois du projet 107 consiste à installer des pierres tombales et/ou des mini-plaques pour les internés enterrés en Ontario, au Québec et en Nouvelle-Écosse.

**Note: En 1970, la Commission allemande des sépultures de guerre a exhumé les dépouilles des internés Hermann Rellman (Morrissey); Joe Lee (Vancouver); Wilhelm Schmidt (Calgary); Johann Leesemann (Munson); et Bernard Heiny, Karl Johann Keck, Leo Mueller, et Wilhelm Heinrich Eduard Wolter (Vernon) et les ont déménagées au cimetière de Woodland à Kitchener, en Ontario.*



Mini plaque for Mile Hećimović, Pleasant Valley Cemetery, Vernon, B.C.

Photo courtesy of Lawrna Myers

Internees Remembered as Plaque Unveiled

By Mary Giuliano

“Our lives begin to end the day we become silent about things that matter.”
– **Martin Luther King**

Saturday, August 12, saw a commemorative ceremony held to honour the memory of internees buried at the Morrissey Cemetery. Several dignitaries attended along with interested members of the public, Councillor Joe Warshawsky and I as mayor attended to represent the City of Fernie.

Daniel Ste-Marie, secretary/treasurer of the Lost Souls Society, welcomed all present and delivered the following speech: “It is hard to believe, when we look around at these idyllic surroundings, that 100 years ago the Canadian government established an internment camp.

The First World War internment camp at Morrissey, established in late September 1915, was just one of 24 internment camps created and spread out across the country from Nanaimo to Halifax where the government interned 8,579 German and Austro-Hungarians, including Ukrainians, Bulgarians, Croatians, Czechs, Germans, Hungarians, Italians, Jews, Ottoman Turks, Polish, Romanians, Russians, Serbians, Slovaks, and Slovenes who had been designated as ‘enemy aliens.’”

By the time the camp at Morrissey closed in mid-October 1918, almost 500 men, who had been ripped from the bosom of their families, their friends and their communities, were interned here. These men had not committed or been convicted of any crime. We should not forget that the Government of Canada invited these people to come to help populate the West; others were fleeing oppressive regimes. All they wanted to do was to build better lives for themselves and families. As a result, they worked hard to make Canada what it is today by contributing to our economic development, providing opportunities for social change and cultural diversification.”

Ste-Marie then asked those gathered to look at an image on page two of their service folder, to listen to the following words:

You will find the image of the Windsor Hotel, which was used to house the internees. Some might think that the internees did not have it so bad. This is not so. They were housed up to six per room that measured 10 feet by 12 feet, had no freedom of movement as the building was surrounded by barbed wire; they were forced to work long hours felling trees, clearing stumps, and building roads, all done with rudimentary tools in all types of climatic conditions. They were paid a paltry 25 cents a day for the work outside the camp, a mere pittance compared to the \$2.50 to \$3 a day they earned while

L'on se souvient des internés lors du dévoilement de la plaque

de Mary Giuliano

“Nos vies commencent leur déclin le jour que nous gardons le silence sur les choses essentielles”. – Martin Luther King

Une cérémonie commémorative pour honorer la mémoire des détenus enterrés au cimetière Morrissey s’est tenue le samedi 12 août. Plusieurs dignitaires y ont assisté, ainsi que des membres du public, le conseiller Joe Warshawsky et moi-même, à titre de mairesse de la municipalité de Fernie.

Daniel Ste-Marie, secrétaire-trésorier de l’association Lost Souls Society (des âmes perdues), a salué les convives et a prononcé le discours suivant: “Il est difficile d’imaginer, dans ce cadre idyllique, qu’il y a 100 ans, le gouvernement canadien a décidé d’ériger un camp d’internement.

Le camp d’internement de la Première Guerre mondiale à Morrissey, érigé fin septembre 1915, était l’un des 24 camps d’internement dispersés à travers le pays, de Nanaimo à Halifax, dans lesquels le gouvernement a fait interner 8579 Allemands et Austro-Hongrois, dont des Ukrainiens, Bulgares, Croates, Tchèques, Allemands, Hongrois, Italiens, Juifs, Turcs ottomans, Polonais, Roumains, Russes, Serbes, Slovaques et Slovènes qui furent catalogués comme “ressortissants de pays ennemis.”

Lors de la fermeture du camp Morrissey à la mi-octobre 1918, presque 500 hommes, qui avaient été arrachés à leurs familles, leurs amis et leurs communautés y avaient séjourné. Ces hommes n’avaient commis aucun crime ni été accusés de crime. Nous ne devons pas oublier que le gouvernement du Canada avait invité ces gens à venir peupler l’ouest du pays; d’autres fuyaient des régimes opprimants. Tout ce qu’ils voulaient, c’était de bâtir une vie meilleure, avec leurs familles. Ils ont travaillé fort pour faire du Canada ce qu’il est aujourd’hui, en contribuant à notre développement économique, et en fournissant des occasions de changement social et de diversification culturelle.”

Ste-Marie a ensuite demandé aux convives de regarder une photo sur la page deux du programme de la cérémonie et d’écouter les paroles qui suivent:

Vous y verrez la photo de l’hôtel Windsor, qui servit de prison pour les internés. Certains peuvent croire que les choses n’allaient pas si mal. Ce n’est pas le cas. Ils étaient jusqu’à six par pièce, dans des pièces mesurant 10 pieds par 12 pieds, n’avaient pas de liberté de mouvement, le camp étant entouré de barbelé; ils étaient forcés de travailler de longues heures à abattre des arbres, à arracher des souches et à construire des routes, avec des outils rudimentaires dans toutes sortes de conditions météorologiques. Ils étaient payés

they worked in the mines. Many were beaten for non-compliance, some so severely they had to be hospitalized at the Fernie Hospital.

Sadly, during the internment operations, 106 internees were sent to mental institutions, one of whom was from the Morrissey Camp, and a total of 107 internees died, four of whom died while interned at Morrissey and are buried here in this cemetery. They are: Hrenko (Harry) Smeryczanski, a 25-year-old Galician, who died of tuberculosis on March 30, 1917; Hermann Rellmann, a 22-year-old from Essen, Germany, who died of Chronic Brights Disease on November 1, 1917; Mike Katalinic, who died of tuberculosis on July 1, 1918; and Tom Rusich, a 48-year-old Croatian, who died of tuberculosis on October 5, 1918, a mere two-weeks before the camp closed.

There is no doubt that a great injustice occurred and that we have an obligation to speak out about this injustice and give a voice to those who can no longer speak. For many years the memory of these events was almost forgotten, as it was overshadowed by the Holocaust and the Japanese internment during World War Two. Thankfully, because of a few dedicated individuals and outcry by the affected communities, the history of the First World War Internment Operations is being brought to light.

With the installation of this plaque, we acknowledge this injustice and ensure that future generations do not repeat the mistakes made in the past. Thank you for joining us to help preserve their memory.

Before Daniel's remarks, the national anthem was sung by Meaghan Weber followed by unveiling of the plaque, consecration of Sign and New Grave Markers, and then speeches by dignitaries.

Kootenay-Columbia MP Wayne Stetski said, "All internees endured hunger and forced labour, helping to build some of Canada's best known landmarks such as Banff National Park. Moreover, 81 women and 156 children dependents of male internees were voluntarily interned."

He added that there had been no plans to establish a camp in Fernie. However, when miners turned against non-British workers there was a demand to intern the miners in order to stop a major uprising and closure of the mine. The local, provincial, and federal governments reacted by creating a camp in Fernie that grew so quickly that that a larger and more secure camp was required, forcing a move to Morrissey.



Morrissey Cemetery plaque

Photo courtesy of Lawrna Myers

la somme dérisoire de 25 cents par jour de travail à l'extérieur du camp, une bagatelle comparé aux 2.50 à 3 \$ qu'ils gagnaient par jour lorsqu'ils travaillaient dans les mines. De nombreux d'entre eux furent battus, pour non-respect, certains si gravement blessés qu'ils ont dû être hospitalisés à l'hôpital de Fernie.

Malheureusement, pendant la campagne d'internement, 106 internés furent envoyés à des asiles pour aliénés, dont l'un d'eux du camp Morrissey, et en tout, 107 internés ont péri, quatre d'entre eux pendant leur internement au camp Morrissey et sont enterrés ici dans ce cimetière. Ils sont: Hrenko (Harry) Smeryczanski, un Galicien de 25 ans, mort de tuberculose le 30 mars 1917; Hermann Rellmann, 22 ans, d'Essen, en Allemagne, mort de la maladie de Bright le 1er novembre 1917; Mike Katalinic, mort de tuberculose le 1er juillet 1918; et Tom Rusich, un Croate de 48 ans, mort de tuberculose le 5 octobre 1918, à peine deux semaines avant la fermeture du camp.

Il ne fait aucun doute qu'une grande injustice a été perpétrée et que nous avons le devoir de dénoncer cette injustice et de donner une voix à tous ceux qui ne peuvent plus s'exprimer. Pendant de longues années, le souvenir de ces événements fut presque effacé, étant éclipsé par l'Holocauste et par l'internement des Japonais pendant la Deuxième Guerre. Heureusement, grâce à quelques individus dévoués et l'indignation soulevée par les communautés touchées, l'histoire de l'internement de la Première Guerre sort des ténèbres.

Par l'installation de cette plaque, nous reconnaissons cette injustice et nous veillons à ce que les générations futures ne répètent pas les erreurs du passé. Merci de vous être joints à nous pour préserver leur mémoire. »

Meagan Weber chanta l'hymne national avant les remarques de Daniel, suivi du dévoilement de la plaque, la consécration des nouvelles pierres tombales et les discours des dignitaires.

Le député de Kootenay-Columbia Wayne Stetski déclara, "Tous les internés ont enduré la faim et les travaux forcés, contribuant à la construction de sites canadiens parmi les plus connus, tel que le parc national de Banff. De plus, 81 femmes et 156 enfants à charge d'internés masculins ont été internés sur une base volontaire."

Il ajouta qu'il n'y avait pas eu de plan pour la construction d'un camp à Fernie. Toutefois, quand les mineurs se sont retournés contre les travailleurs non-britanniques, l'on exigea l'internement des mineurs afin

Stetski then went on to recount information on numbers and nationalities of people interned not only during this time but also during the Second World War. The "Minister of Justice could detain anyone acting in any manner prejudicial to the public safety or the safety of the state," he said. This meant both enemy nationals and Canadian citizens were subject to internment.

Many were from prominent families and the treatment received is part of Canada's shameful history that most hope will never be repeated.

Kootenay East MLA Tom Shypitka said he was honoured to take part in this important ceremony. "There is no flag large enough to cover the shame of killing innocent people," he said.

Andrew Hladyshevsky, Q.C., Canadian First World War Internment Recognition Endowment Council and Sarah Beaulieu (MA Ph.D. Candidate at Simon Fraser University) also delivered moving messages.

Touching words were spoken in prayer by Fr. David John of Fernie Holy Family Parish Church and Fr. Andrew Applegate, Saint Aidan Orthodox Church in Cranbrook.

A beautiful plaque was then unveiled by John Gawryluk, President of Lost Souls Society, Wayne Stetski, Tom Shypitka, Andrew Hladyshevsky and Lawrna Myers, from the Canadian First World War Internment Recognition Fund Endowment Council.

Work was done at the cemetery with new wood fences placed around the graves of three of the local deceased interned men and the placing of large rocks on which the plaque of dedications sits.

This project was made possible by the Council of the Canadian First World War Internment Recognition Fund with support by the Regional District of East Kootenay, Elk Valley Thrift Shop Society, George and Marilyn Wilson, Lacey Mitchell of Mitchell Excavating, Nick Morris Snowof Valley Industries, Cherished Memories Funeral Services, Jim and Adele Dvorak, Corlyn Haarstad, Jemi (Tembec) and Nature Conservancy of Canada.

Members of the Lost Souls Society, founded in 2015, say "It is dedicated to the preservation of our heritage by promoting historical research and public interest in the history of the Elk Valley."



Left to Right: Tom Shypitka, MLA for Kootenay East, John Gawryluk, President of the Lost Souls Society, Wayne Stetski, MP for Kootenay-Columbia, Andrew Hladyshevsky Q.C. and Lawrna Myers, Cemetery Restoration Project Lead

Photo courtesy of Mary Giuliano

d'empêcher un soulèvement et la fermeture de la mine. Les gouvernements local, provincial et fédéral ont réagi en créant un camp à Fernie qui grandit si vite qu'il nécessita un camp plus grand et plus sécuritaire, ce qui força le déménagement vers Morrissey.

Steski poursuit en relatant des nombres et les nationalités des gens internés non seulement pendant cette première campagne mais aussi pendant l'internement de la Seconde Guerre mondiale. "Le ministre de la justice pouvait détenir toute personne agissant d'une manière préjudiciable à la sécurité publique ou à l'État", dit-il. Cela signifiait que les ressortissants de pays ennemi et les citoyens canadiens étaient tous deux passibles d'internement.

De nombreux d'entre eux venaient de bonnes familles et la façon dont ils ont été traités constitue une partie honteuse de l'histoire du Canada, dont la plupart espère qu'elle ne se répètera pas.

Le député de Kootenay East, Tom Shypitka s'est déclaré honoré de participer à cette importante cérémonie. "Aucun drapeau n'est assez grand pour recouvrir la honte du sang des innocents", dit-il.

Andrew Hladyshevsky, c.r., Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et Sarah Beaulieu (doctorante à l'Université Simon Fraser) ont aussi prononcé des paroles émouvantes.

Fr. David John de l'église Holy Family de la paroisse de Fernie et Fr. Andrew Applegate, de l'église orthodoxe à Cranbrook ont prononcé des prières touchantes.

Enfin, John Gawryluk, le président de l'association Lost Souls Society (des âmes perdues), Tom Shypitka, Andrew Hladyshevsky et Lawrna Myers, du Conseil du fonds de dotation du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale ont dévoilé une très belle plaque.

L'on a effectué des travaux d'aménagement dans le cimetière, dont de nouvelles clôtures autour des tombes de trois internés décédés et l'installation de larges pierres sur lesquelles repose la plaque de commémoration.

La réalisation de ce projet est due au Conseil du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale et grâce à l'appui du district régional de East Kootenay, la société Thrift Shop de la vallée Elk, George et Marilyn Wilson, Lacey Mitchell de Mitchell Excavating, Nick Morris Snowof Valley Industries, Cherished Memories Funeral Services, Jim et Adele Dvorak, Corlyn Haarstad, Jemi (Tembec) et Conservation de la nature Canada.

Les membres de l'association Lost Souls Society (des âmes perdues), fondée en 2015, se disent «dévoués à la préservation de notre héritage en encourageant la recherche historique et l'intérêt du public pour l'histoire de la vallée Elk».

Kerri Parnell, National Internment Art Exhibit

I am thrilled to be asked to create a 17 piece Art Exhibit for the Canadian First World War Internment Recognition Fund. This valuable project will enhance Canada's emotional connection to the internees and their descendants. This Exhibit will be completed in 2019 and will travel across Canada to help bring awareness to this historical injustice. Our goal is to use this Exhibit as a way to inform the mainstream public, as well as be an educational platform by inviting schools for an afternoon educational seminar at the galleries.

The creation of the exhibit is going exceedingly well. To date, the 7ft x 5ft WW1 posters have been completed. These are large and looming and will date the audience to the propaganda faced during this era.

The Old Man painting is also completed. This is the first completed piece of the Emotional Interpretation series. The goal with this series is to bring an emotional awareness to the lineage of trauma felt in the generations to follow.

Completion of the full 17 pieces will be completed in Spring of 2019. My goal is for the exhibit to be unveiled between May 15-June 25 2019, as this marks the 100th year anniversary of the 1919 Winnipeg General Strike. The last piece of the exhibit is of the 1919 General Strike. The hope is that the audience question: "Will we ever learn?"

ABOUT THE ARTIST

Kerri Parnell, is from Winnipeg, Manitoba. She attended both the University of Manitoba-School of Fine Arts and NSCAD University in Halifax, Nova Scotia. Ms. Parnell is an active artist whose passions extend from commercial arts, to private commissions and teaching. She enjoys collaborating with others on projects that involve social awareness and change. She believes that art is the gateway to the soul. Her passion is to create art and culture, as infrastructure that nurtures community connections.



Mrs. Kohse POW#5018 with son, Fred POW#5019 rowing up the Victoria Gorge to be with her husband in the internment camps when the government took everything away

Kerri Parnell, une exposition artistique nationale sur l'internement

Je suis enchantée que l'on m'ait offert de créer une exposition artistique comportant 17 œuvres pour le compte du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale. Ce projet précieux approfondira le lien émotionnel entre Canadiens et les internés et leurs descendants. Cette exposition sera réalisée en 2019 et sillonnera le Canada dans la perspective de sensibiliser la population au sujet de cette injustice historique. Notre objectif est de nous servir de cette exposition pour informer le grand public, et qu'elle devienne une plateforme pédagogique pour les écoles en invitant des étudiants à venir prendre part à un séminaire un après-midi dans une galerie d'art.

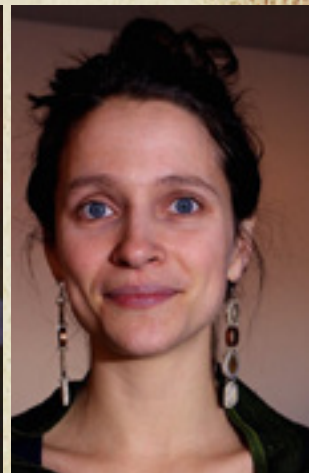
La création de l'exposition se passe très bien. A ce jour, les affiches de la Première Guerre mondiale, mesurant 7 pieds par 5 pieds ont été réalisées. Grandes et vaguement menaçantes, elles exposeront les visiteurs à la propagande de l'époque.

Le tableau intitulé *The Old Man*, le vieil homme est terminé. C'est le premier dans la série d'Interprétation Émotionnelle. L'objectif de cette série est de sensibiliser les visiteurs au traumatisme légué aux générations qui suivent.

Les 17 éléments seront terminés au printemps 2019. Mon objectif est de tenir le vernissage de l'exposition entre le 15 mai et le 25 juin 2019, pour marquer le centième anniversaire de la grève générale de Winnipeg de 1919. La dernière œuvre de l'exposition porte sur la grève générale de 1919. Idéalement, le public se posera la question: "Est-ce que nous apprendrons un jour?"

A PROPOS DE L'ARTISTE

Kerri Parnell est originaire de Winnipeg, au Manitoba. Elle a fait les beaux-arts à l'Université du Manitoba et à l'Université NSCAD à Halifax, en Nouvelle-Écosse. Melle Parnell est une artiste dynamique avec un éventail de passions allant des arts commerciaux aux commandes privées et l'enseignement. Elle apprécie les collaborations sur les projets liés aux questions sociales et au changement, et croit que l'art est la porte de l'âme. Sa passion est de créer l'art et la culture, comme une infrastructure qui nourrit les liens communautaires.



SECTION 3 Financials for 2017-2018 Independent Auditors' Report

To the Board of Directors the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko:

We have audited the accompanying financial statements of the Canadian First World War Internment Recognition Fund, which comprise the statement of financial position as at March 31, 2018, and the statements of operations and changes in net assets, and cash flow for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information. These financial statements have been prepared by management based on the basis of accounting described in Note 1.

MANAGEMENT'S RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

Management is responsible for the preparation and the fair presentation of these financial statements in accordance with the basis of accounting described in Note 1, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITORS' RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the organization's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the organization's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.


OPINION

In our opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Canadian First World War Internment Recognition Fund as at March 31, 2018, and its results of operations and cash flow for the year then ended in accordance with the basis of accounting as described in Note 1.

BASIS OF ACCOUNTING

Without modifying our opinion, we draw attention to Note 1 to the financial statements, which describes the basis of accounting. These financial statements are prepared to assist Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko to meet the reporting requirements of the Government of Canada. As a result, the financial statements may not be suitable for another purpose.

Winnipeg, Manitoba
May 25, 2018


CHARTERED PROFESSIONAL
ACCOUNTANTS INC.

SECTION 3 Détails spécifiques et états financiers 2017-2018 Rapport des vérificateurs indépendants

Aux membres du conseil d'administration de la Fondation ukraino canadienne de Taras Shevchenko:

Nous avons effectué l'audit des états financiers du Fonds Canadien de Reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale, qui comprend le bilan au 31 mars 2018, les états des résultats et de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives. Ces états financiers ont été préparés par la direction sur la base du référentiel comptable décrit à la Note 1.

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION RELATIVEMENT AUX ÉTATS FINANCIERS

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci joints et toute l'information figurant dans ces états incombent à la direction, préparés conformément au référentiel comptable décrit à la Note 1. La direction est responsable du contrôle interne qu'elle considère nécessaire pour permettre la préparation des états financiers qui sont exempts d'anomalies significatives, que ce soit en raison de fraudes ou d'erreurs.

REONSABILITÉS DES VÉRIFICATEURS

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification. Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent le respect des règles d'éthique et que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes.

Une vérification comprend l'exécution de procédures afin d'obtenir des éléments probants concernant les montants et les informations fournies dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement des vérificateurs, y compris l'évaluation des risques d'inexactitudes importantes dans les états financiers, que ce soit en raison de fraudes ou d'erreurs. En évaluant les risques, les vérificateurs considèrent le contrôle interne relatif aux préparations de l'association et la présentation fidèle des états financiers afin de déterminer les procédures de vérifications nécessaires. Ces procédures ne sont pas une évaluation de l'efficacité du contrôle interne de l'association. La vérification comprend également l'évaluation de la pertinence des principes comptables employés et du caractère plausible des estimations importantes effectuées par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous croyons que les éléments probants recueillis sont suffisants pour fonder notre opinion de vérification.


OPINION

À notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Fonds canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale au 31 mars, 2018 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé par la direction sur la base du référentiel comptable décrit à la Note 1.

BASE DE COMPTABILITÉ

Sans modifier notre opinion, nous attirons l'attention à la note afférente 1 aux états financiers, qui décrit la base de la comptabilité. Ces états financiers sont préparés pour aider la Fondation ukraino canadienne de Taras Shevchenko à répondre aux exigences de déclaration du gouvernement du Canada. Par conséquent, les états financiers peuvent ne pas convenir à d'autres fins.

Winnipeg, Manitoba
25 Mai 2018


CHARTERED PROFESSIONAL
ACCOUNTANTS INC.

Financial Statements

États financiers

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
MARCH 31, 2018**

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
ASSETS		
CURRENT ASSETS		
Deposits with Ukrainian Credit Unions	\$ 59,520	428,998
Deposits with security dealers	2,895	958
Accrued interest	6,579	7,292
Advances to the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko	<u>49,679</u>	<u>32,654</u>
	118,673	469,902
INVESTMENTS (Notes 1(b) and 5)	10,586,911	10,144,425
ARTIFACTS (Notes 1(c) and 2)	<u>7,772</u>	<u>7,772</u>
	<u>\$ 10,713,356</u>	<u>10,622,099</u>
LIABILITIES AND NET ASSETS		
CURRENT LIABILITIES		
Accounts payable and accrued liabilities	<u>\$ 5,350</u>	5,350
NET ASSETS		
Invested in artifacts (Note 3)	7,772	7,772
Endowment fund (Notes 3 and 4)	<u>10,700,234</u>	<u>10,608,977</u>
	<u>10,708,006</u>	<u>10,616,749</u>
	<u>\$ 10,713,356</u>	<u>10,622,099</u>

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA
PREMIÈRE GUERRE MONDIALE
ÉTAT DES RÉSULTATS
31 MARS, 2018**

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
ACTIF		
ACTIF À COURT TERME		
Dépôts avec Ukrainian Credit Union	\$ 59,520	428,998
Dépôts avec négociants en valeurs mobilières	2,895	958
Intérêts cumulés	6,579	7,292
Avances à la Fondation ukraino-canadienne Taras Shevchenko	<u>49,679</u>	<u>32,654</u>
	118,673	469,902
INVESTISSEMENTS (Notes 1(b) et 5)	10,586,911	10,144,425
OBJETS (Notes 1(c) et 2)	<u>7,772</u>	<u>7,772</u>
	<u>\$ 10,713,356</u>	<u>10,622,099</u>
PASSIF ET ACTIF NET		
PASSIF À COURT TERMES		
Comptes créditeurs et charges à payer	<u>\$ 5,350</u>	5,350
ACTIF NET		
Investissements en objets (Note 3)	7,772	7,772
Fonds de dotation (Notes 3 et 4)	<u>10,700,234</u>	<u>10,608,977</u>
	<u>10,708,006</u>	<u>10,616,749</u>
	<u>\$ 10,713,356</u>	<u>10,622,099</u>

Financial Statements

États financiers

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN NET ASSETS YEAR ENDED MARCH 31, 2018

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
REVENUE		
Donation	\$ 750	-
Interest	4,668	8,655
Dividends	411,960	404,484
Gain (loss) on sale of investments	429,342	233,620
Sundry	<u>40</u>	<u>295</u>
	<u>846,760</u>	<u>647,054</u>
EXPENSES		
Administration		
Annual report	5,870	5,752
Courier and postage	5,272	1,953
Fund Advisory Council remuneration	3,000	1,800
Fund development	8,693	3,306
Insurance	4,333	4,261
Meeting costs	20,796	17,596
Office	1,374	1,252
Professional fees	6,207	6,207
Telephone	1,624	1,621
Wages and benefits	52,489	47,278
Website	1,586	2,079
Grants	427,209	625,886
Investment costs	<u>50,694</u>	<u>47,750</u>
	<u>589,147</u>	<u>766,741</u>
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES BEFORE OTHER ITEM	<u>257,613</u>	<u>(119,687)</u>
OTHER ITEM		
Net change in unrealized gain (loss) on investments	<u>(166,356)</u>	<u>468,549</u>
EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES	91,257	348,862
NET ASSETS, BEGINNING OF YEAR	<u>10,616,749</u>	<u>10,267,887</u>
NET ASSETS, END OF YEAR	<u>\$ 10,708,006</u>	<u>10,616,749</u>

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ÉNONCÉ DES OPÉRATIONS ET DES VARIATIONS DE L'ACTIF NET EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2018

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
REVENU		
Don	\$ 750	-
Intérêts	4,668	8,655
Dividendes	411,960	404,484
Perte sur la vente de placements	429,342	233,620
Divers	<u>40</u>	<u>295</u>
	<u>846,760</u>	<u>647,054</u>
CHARGES		
Administration		
Rapport annuel	5,870	5,752
Courier et affranchissement postal	5,272	1,953
Rémunération du conseil consultatif du Fonds	3,000	1,800
Développement de fonds	8,693	3,306
Assurance	4,333	4,261
Frais de réunion	20,796	17,596
Frais de bureau	1,374	1,252
Honoraires professionnels	6,207	6,207
Téléphone	1,624	1,621
Salaires et avantages sociaux	52,489	47,278
Site web	1,586	2,079
Subventions	427,209	625,886
Frais d'investissements	<u>50,694</u>	<u>47,750</u>
	<u>589,147</u>	<u>766,741</u>
INSUFFISANCE DES REVENUS SUR LES DÉPENSES AVANT AUTRE ITEM	<u>257,613</u>	<u>(119,687)</u>
AUTRE ITEM		
Gain (perte) non réalisé sur investissements	<u>(166,356)</u>	<u>468,549</u>
EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES	91,257	348,862
ACTIF NET AU DÉBUT DE L'EXERCICE	<u>10,616,749</u>	<u>10,267,887</u>
ACTIF NET À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>\$ 10,708,006</u>	<u>10,616,749</u>

Financial Statements

États financiers

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND STATEMENT OF CASH FLOW YEAR ENDED MARCH 31, 2018

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
CASH PROVIDED BY (USED IN):		
OPERATING ACTIVITIES		
Excess of revenue over expenses	\$ 91,257	348,862
Add non-cash item(s):		
Net change in unrealized gain (loss) on investments	<u>166,356</u>	<u>(468,549)</u>
	257,613	(119,687)
Change in non-cash working capital:		
Deposits with Ukrainian Credit Unions	369,478	-
Deposits (overdrafts) with security dealers	(1,937)	15,592
Accrued interest	<u>713</u>	<u>(1,863)</u>
	<u>625,867</u>	<u>(105,958)</u>
INVESTING ACTIVITIES		
Investments (net)	<u>(608,842)</u>	<u>129,845</u>
FINANCING ACTIVITIES		
Advances from (repayments to) Shevchenko Foundation Operations Fund	<u>(17,025)</u>	<u>(23,887)</u>
INCREASE IN CASH	-	-
CASH, BEGINNING OF YEAR	-	-
CASH, END OF YEAR	<u>\$ -</u>	<u>-</u>

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2018

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
LES FLUX DE TRÉSORERIE PROVENANT DE (UTILISÉ DANS):		
OPÉRATIONS FINANCIÈRES		
Excédent (insuffisance) des revenus sur les dépenses	\$ 91,257	348,862
Item non négociable de roulement:		
Gain (perte) non réalisé sur investissements	<u>166,356</u>	<u>(468,549)</u>
	257,613	(119,687)
Changement des éléments hors caisse de roulement:		
Dépôts avec Ukrainian Credit Union	369,478	-
Dépôts avec négociants en valeurs mobilières	(1,937)	15,592
Intérêts cumulés	<u>713</u>	<u>(1,863)</u>
	<u>625,867</u>	<u>(105,958)</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Investissements (net)	<u>(608,842)</u>	<u>129,845</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Redevances (remboursements à) de la Fondation Shevchenko	<u>(17,025)</u>	<u>(23,887)</u>
AUGMENTATION DE LA TRÉSORERIE	-	-
TRÉSORERIE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	-	-
TRÉSORERIE À LA FIN DE L'EXERCICE	<u>\$ -</u>	<u>-</u>

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2018

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The financial statements have been prepared in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations with the addition of the accounting policy disclosed in Note 1(a).

An underlying assumption of the preparation of financial statements in accordance with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations is that the entity will continue for the foreseeable future and will be able to realize its assets and discharge liabilities in the normal course of operations.

The financial statements include the following significant accounting policies:

(a) Accounting Entity

The Canadian First World War Internment Recognition Fund (Internment Fund) was formed under the 2008 Budget Implementation Act, to provide an endowment fund from the Minister of Canadian Heritage in the amount of \$10,000,000, to be administered by the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko (Shevchenko Foundation). The endowment fund is designated for the support of projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War internment. The Shevchenko Foundation is a not-for-profit organization and is exempt from Income Tax under the Income Tax Act of Canada.

For a period of fifteen years from the date the Shevchenko Foundation receives the grant from the Minister, the amount granted shall be used solely for investment to generate income for the Fund to pay for administration expenses and grants awarded. At the end of this period, the Shevchenko Foundation agrees to use the principal amount together with any undistributed income generated, to further the purposes to which the Fund was created.

These financial statements include only the assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Internment Fund of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko. These financial statements do not include or disclose any other assets, liabilities, net assets, revenues and expenses of the Ukrainian Canadian Foundation of Taras Shevchenko.

(b) Financial instruments

Financial instruments held by the Internment Fund include deposits (overdrafts) with security dealers, deposits with Ukrainian Credit Unions, accrued interest, investments and accounts payable and accrued liabilities. The Fund initially measures its financial instruments at fair value when the asset or liability is first recognized.

The Internment Fund subsequently measures its deposits (overdrafts) with security dealers, deposits with Ukrainian Credit Union, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities at cost or amortized cost. Amortized cost is the amount at which the financial instrument is measured at initial recognition less principal repayments, plus or minus the cumulative of any difference between that initial amount and the maturity amount, and minus any reduction for impairment.

The Internment Fund measures investments at fair value without any adjustments for transaction costs that may incur on sale or other disposal, with gains and losses recognized in operations.

The carrying value of deposits (overdrafts) with security dealers, accrued interest and accounts payable and accrued liabilities approximates fair market value due to their short-term nature.

(c) Artifacts

Artifacts are recorded at cost. The Internment Fund does not amortize artifacts.

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2018

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers ont été préparés conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif, avec l'ajout de la convention comptable décrite à la Note 1 (a).

L'hypothèse sous-jacente de la préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus du Canada à l'intention des organisations à but non lucratif est que l'entité se poursuivra dans un avenir prévisible et sera en mesure de réaliser ses actifs et de s'acquitter de ses dettes dans le cours normal de ses activités.

Les états financiers comprennent les principales conventions comptables significatives suivantes :

(a) Nature de l'organisation

Le Fonds Canadien de reconnaissance de l'internement durant la Première Guerre mondiale a été conçu sous la Loi d'exécution du budget de 2008 afin de fournir une dotation de fonds du Ministère du Patrimoine Canadien d'une somme de 10,000,000 \$, qui sera gérée par la direction de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko (la Fondation Shevchenko). Le fonds de dotation est désigné pour l'appui des projets commémorant et reconnaissant les expériences de l'ensemble des communautés ethnoculturelles touchées par les opérations d'internement pendant la Première Guerre mondiale. La Fondation Shevchenko est un organisme sans but lucratif et est exonérée des impôts sous la Loi de l'impôt du Canada.

Pour une période de 15 ans à partir de la date de réception de la subvention du Ministère, la Fondation Shevchenko doit utiliser le montant octroyé pour générer des revenus au moyen d'investissements qui seront utilisés pour défrayer les dépenses d'administration et les subventions accordées. À la fin de cette période, la Fondation accepte d'utiliser le principal ainsi que les revenus non distribués afin de servir les fins qui ont mené à la création du Fonds.

Ces états financiers incluent seulement les actifs, les passifs, les actifs nets, les recettes et les dépenses du Fonds de l'internement de la Fondation ukraino-canadienne de Taras Shevchenko. Ces états financiers ne comprennent pas les autres éléments d'actif, le passif, l'actif net, les recettes et les dépenses de la Fondation Taras Shevchenko.

(b) Instruments financiers

Les instruments financiers du Fonds comprennent les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les dépôts avec Ukrainian Credit Union, les intérêts courus, les investissements, les comptes fournisseurs et les charges courues. Le Fonds évalue ses instrument financiers à leur juste valeur lors de la comptabilisation initiale de cet actif ou de ce passif.

Le Fonds évalue alors les dépôts (les découverts) avec les courtiers en valeurs mobilières, les dépôts avec Ukrainian Credit Union, les intérêts courus, et les charges courues au coût après amortissement. Le coût amorti est le montant auquel l'actif financier a été comptabilisé initialement moins les remboursements en principal, et majoré ou diminué de toute différence entre ce montant initial et le montant à l'échéance, et diminué de toute réduction pour dépréciation.

Le Fonds d'internement évalue à leur juste valeur les investissements sans ajustement des coûts de transaction qui peuvent être encourus lors de la vente ou d'une autre forme de sortie, les gains et les pertes étant comptabilisés dans l'état des résultats.

La valeur comptable des dépôts (des découverts) des courtiers en valeurs mobilières, des intérêts courus, des comptes fournisseurs et des charges courues se rapproche de la juste valeur marchande, en raison de leur nature à court terme.

**CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
YEAR ENDED MARCH 31, 2018**

1. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (Continued)

(d) Revenue Recognition

Grants are recognized as revenue when they are received or receivable, and when collectability is reasonably assured.

Investment income is recognized on a time proportionate basis.

(e) Contributed Services and Donated Materials

Contributed services and donated materials are not recognized in the financial statements.

(f) Accounting estimates

The preparation of the financial statements in conformity with Canadian accounting standards for not-for-profit organizations requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the year. Estimates include amounts payable for services not billed yet at the time these financial statements were approved. Actual results may differ from estimates.

2. ARTIFACTS

	2018	2017
Balance, beginning of year	\$ 7,772	7,772
Purchases	-	-
Balance, end of year	\$ <u>7,772</u>	<u>7,772</u>

3. NET ASSETS

	Endowment Fund	Invested in Artifacts	2018 Total	2017 Total
OPENING BALANCE	\$ 10,608,977	7,772	10,616,749	10,267,887
Excess of revenue over expenses	<u>91,257</u>	-	<u>91,257</u>	<u>348,862</u>
CLOSING BALANCE	\$ <u>10,700,234</u>	<u>7,772</u>	<u>10,708,006</u>	<u>10,616,749</u>

4. ENDOWMENT FUND

	Endowment	Undistributed Income	2018 Total	2017 Total
OPENING BALANCE	\$ 10,000,000	608,977	10,608,977	10,260,115
Excess of revenue over expenses	<u>-</u>	<u>91,257</u>	<u>91,257</u>	<u>348,862</u>
CLOSING BALANCE	\$ <u>10,000,000</u>	<u>700,234</u>	<u>10,700,234</u>	<u>10,608,977</u>

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT

(a) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that the Fund will not be able to meet its financial obligations as they come due. Financial liabilities consist of overdrafts with security dealers and accounts payable and accrued liabilities. Accounts payable and accrued liabilities are paid in the normal course of business and except under certain exceptions, no later than one month.

**FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA
PREMIÈRE GUERRE MONDIALE
NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS
EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2018**

1. PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES (suite)

(c) Objets

Les objets sont comptabilisés au coût. Le Fonds n'amortise pas les objets.

(d) Reconnaissance des revenus

Les subventions sont réalisées lorsque l'argent ou des réclamations à l'encaisse sont reçus en échange de biens ou de services et quand leur collection est assurée.

Les revenus de placement sont réalisés sur une base prorata tempori.

(e) Services et matériaux fournis

Les services et matériaux fournis ne sont pas comptabilisés dans les états financiers.

(f) Estimations comptables

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables reconnus au Canada à l'intention des organisations à but non lucratif requiert à l'entité de faire certaines estimations et hypothèses ayant une incidence sur les actifs et les passifs inscrits en date des états financiers et sur les montants constatés des revenus et des dépenses de l'exercice financier. Les estimations comprennent des montants payables relativement à des services qui n'ont pas encore été facturés au moment où ces états financiers ont été approuvés. Les résultats réels pourraient donc différer des estimations.

2. OBJETS

	2018	2017
Solde au début de l'année	\$ 7,772	7,772
Achats	-	-
Solde à la fin de l'année	\$ <u>7,772</u>	<u>7,772</u>

3. ACTIFS NETS

	Fonds de dotation	Investisse- ment en objets	2018 Total	2017 Total
SOLDE D'OUVERTURE	\$ 10,608,977	7,772	10,616,749	10,267,887
Excédent (insuffisance) des revenus sur dépenses	<u>91,257</u>	-	<u>91,257</u>	<u>348,862</u>
SOLDE DE CLÔTURE	\$ <u>10,700,234</u>	<u>7,772</u>	<u>10,708,006</u>	<u>10,616,749</u>

4. FONDS DE DOTATION

	Dotation	Revenus non distribués	2018 Total	2017 Total
SOLDE D'OUVERTURE	\$ 10,000,000	608,977	10,608,977	10,260,115
Excédent (insuffisance) des revenus sur dépenses	<u>-</u>	<u>91,257</u>	<u>91,257</u>	<u>348,862</u>
SOLDE DE CLÔTURE	\$ <u>10,000,000</u>	<u>700,234</u>	<u>10,700,234</u>	<u>10,608,977</u>

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2018

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

(a) Liquidity risk (Continued)

The Fund's approach to managing liquidity risk is to manage its cash flow to ensure it will always have sufficient liquidity to meet liabilities when due. The Internment Fund has access to a shared operating bank account with the Shevchenko Foundation. The Internment Fund also has \$2,895 and \$59,520 on deposit with security dealers and deposits with Ukrainian Credit Unions, respectively. It is management's opinion that the Fund's investment portfolio is liquid enough to cover any of this risk.

(b) Credit risk

Credit risk is the risk that one party to a financial instrument will cause a financial loss for the other party by failing to discharge an obligation.

Financial instruments which potentially subject the organization to credit risk and concentrations of credit risk consist principally of bonds.

Management manages credit risk associated with bonds by following a prudent investment management policy which states that all Corporate Bonds/Debentures rated BBB or lower must be limited to 15% of the aggregate bond portfolio at the time of purchase. Short Term Money Market Investments/Commercial Paper shall be limited to government paper and high quality commercial paper rated at R-1 (low) or higher by a Recognized Bond Rating Agency.

(c) Market risk

Market risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices. Market risk comprises three types of risk; foreign currency risk, interest rate risk and other price risk.

(i) Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market interest rates. It is management's opinion that the Fund is exposed to interest rate risk due to its investment in guaranteed investment certificates (GIC's). GIC's total \$160,033 of the Fund's investments.

(ii) Other price risk

Other price risk is the risk that the fair value or future cash flows of a financial instrument will fluctuate because of changes in market prices (other than those arising from interest rate risk or currency risk), whether those changes are caused by factors specific to the individual financial instrument or its issuer, or factors affecting all similar financial instruments traded in the market.

Management mitigates this risk by diversifying its investment portfolio in money market funds, government and corporate bonds and various economic sectors in equities according to its prudent investment policy as follows:

Cash and or short term money market instruments should be between 0% and 20% of the total portfolio.

Fixed income instruments and bonds should be between 25% and 50% of the total portfolio.

Canadian equities, including income trusts and Canadian exchange traded funds should be between 15% and 35% of the total portfolio.

Global equities should be between 25% and 45% of the total portfolio.

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2018

5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS

(a) Risque de liquidité

Le risque de liquidité est le risque que le Fonds ne sera pas en mesure de respecter ses obligations financières à leur échéance. Les passifs financiers comprennent les découverts avec les courtiers en valeurs mobilières, les comptes créditeurs et les charges à payer. Les comptes créditeurs et les frais courus sont payés dans le cours normal des affaires et, sauf dans certaines exceptions, au plus tard un mois.

L'approche du Fonds au risque de liquidité est de gérer la gestion de ses flux de trésorerie pour s'assurer qu'elle aura toujours des liquidités suffisantes pour faire face aux engagements à l'échéance. Le Fonds a accès à un compte bancaire d'exploitation partagé avec la Fondation Shevchenko. Le Fonds d'internement a également une somme de \$2,895 & \$59,520 en dépôt auprès de courtiers en valeurs mobilières et des dépôts avec Ukrainian Credit Union. La direction estime que la plupart des investissements de portefeuille du fonds est suffisamment liquide pour couvrir tout le risque.

(b) Risque de Crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie d'un instrument financier entraîne une perte financière pour l'autre partie par défaut de s'acquitter d'une obligation.

Les instruments financiers qui pourraient assujettir l'organisation au risque de crédit et des concentrations de risque de crédit se composent principalement d'obligations.

La direction gère le risque de crédit lié aux obligations en suivant une politique de gestion d'investissement prudente, qui stipule que toutes les obligations de sociétés/débiteures notées BBB ou moins doivent être limitées à 15% du portefeuille obligataire global au moment de l'achat. Les placements monétaires à court terme/de papier commercial se limiteront aux effets publics et aux papiers du gouvernement et commercial de haute qualité évalués à R1 (faible) ou plus par une agence reconnue de notation de titres.

(c) Risque du Marché

Le risque du marché est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché. Le risque de marché comprend trois types de risques: le risque de change, le risque de taux d'intérêt et autre risque de prix.

(i) Le risque de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des taux d'intérêt du marché. La direction estime que le Fonds est exposé au risque de taux d'intérêt découlant de ses investissements en certificats de placement garantis (CPG). Les CPG totalisent 160,450 \$ des investissements du Fonds.

(ii) Autre risque de prix

L'autre risque de prix est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un instrument financier fluctuent en raison des variations des prix du marché (autres que celles découlant du risque de taux d'intérêt ou le risque de change), que ces variations soient causées par des facteurs spécifiques à l'instrument financier individuel ou à son émetteur, ou des facteurs affectant tous les instruments financiers semblables négociés sur le marché.

Notes to Financial Statements

Notes complémentaires aux états financiers

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2018

5. FINANCIAL INSTRUMENTS AND RISK MANAGEMENT (Continued)

(c) Market risk (Continued)

(ii) Other price risk (Continued)

A breakdown of the Fund's investments by sector is as follows:

	<u>Cost</u>	<u>Market Value</u>	<u>% of Portfolio</u>	<u>% of Portfolio in Cash</u>
Fixed income				
Term deposits and GIC's with Ukrainian Credit Unions	160,450	160,450	1.5%	- %
Mutual Funds				
Nexus N.A. Equity Fund	2,157,238	2,170,646	20.5%	2.2%
Nexus N.A. Income Fund	1,295,243	1,282,590	12.1%	- %
Mawer Cdn Bond Pooled Fund	1,766,918	1,729,130	16.3%	2.5%
Mawer Cdn Equity Pooled Fund	992,051	893,507	8.4%	- %
Mawer Cdn Money Market Fund	69,916	69,916	0.7%	- %
Mawer Gbl Small Cap Fund	872,179	893,273	8.4%	- %
Mawer Intl Equity Fund	1,229,206	1,165,612	11.0%	- %
Mawer New Cdn Fund	256,144	249,190	2.4%	- %
Mawer US Equity Fund	1,202,593	1,234,624	11.7%	- %
Canadian equities				
Agriculture	51,732	52,254	0.5%	- %
Gold and precious metals	52,467	45,761	0.4%	- %
Oil and gas	136,792	133,439	1.3%	- %
Consumer products	85,230	78,604	0.7%	- %
Industrial products	68,111	69,356	0.7%	- %
Transportation	51,356	47,455	0.5%	- %
Healthcare	19,840	20,585	0.2%	- %
Communications and media	49,501	45,252	0.4%	- %
Financial services	225,890	213,977	2.0%	- %
Utilities	34,527	31,290	0.3%	- %
	<u>\$ 10,777,384</u>	<u>10,586,911</u>	<u>100.0%</u>	<u>4.7%</u>

Management also monitors other price risk with the following investment policies:

No single equity holding or private placement exceed 10% of the total market value of a fund manager's portfolio.

No Single equity holding shall represent more than 10% of the voting shares of a corporation.

No single equity holding shall represent more than 10% of the available public float of such equity security.

No single equity or private placement holding shall represent more than 10% of the available public float of such equity or private placement.

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2018

5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suite)

(c) Risque du Marché (suite)

(ii) Autre risque de prix (suite)

La direction atténue ce risque en diversifiant son portefeuille de placements dans des fonds du marché monétaire, des obligations d'État et d'entreprises, et dans divers secteurs économiques en actions conformément à sa politique d'investissement prudente comme suit:

La trésorerie et/ou les instruments à court terme du marché monétaire devraient constituer entre 0% et 20% du portefeuille total.

Les instruments à revenu fixe et les obligations devraient constituer entre 25% et 50% du portefeuille total.

Les actions canadiennes, incluant les fiducies de revenu et les fonds canadiens négociés en bourse devraient constituer entre 15% et 35% du portefeuille total.

Les actions mondiales devraient constituer entre 25% et 45% du portefeuille total.

Une répartition des investissements du Fonds par secteur se présente comme suit:

	<u>Coût</u>	<u>Valeur de marché</u>	<u>% du portefeuille</u>	<u>% du trésorerie</u>
Revenu fixe				
Dépôts à terme et CPG avec Ukrainian Credit Union	160,450	160,450	1.5%	- %
Fonds communs de placement				
Fonds en actions Nexus N.A.	\$ 2,157,238	2,170,646	20.5%	2.2%
Fonds de revenu Nexus N.A.	1,295,243	1,282,590	12.1%	- %
Fonds commun d'obligations CDN Mawer	1,766,918	1,729,130	16.3%	2.5%
Fonds commun d'actions CDN Mawer	992,051	893,507	8.4%	- %
Fonds du marché monétaire CDN Mawer	69,916	69,916	0.7%	- %
Fonds mondial à petite capitalisation Mawer	872,179	893,273	8.4%	- %
Fonds commun d'actions internationales Mawer	1,229,206	1,165,612	11.0%	- %
Nouveau fonds canadien Mawer	256,144	249,190	2.4%	- %
Fonds en actions US Mawer	1,202,593	1,234,624	11.7%	- %
Actions canadiennes				
Agriculture	51,732	52,254	0.5%	- %
Or et métaux précieux	52,467	45,761	0.4%	- %
Pétrole et gaz	136,792	133,439	1.3%	- %
Produits de consommation	85,230	78,604	0.7%	- %
Produits industriels	68,111	69,356	0.7%	- %
Transport	51,356	47,455	0.5%	- %
Domaine de la santé	19,840	20,585	0.2%	- %
Communications et médias	49,501	45,252	0.4%	- %
Services financiers	225,890	213,977	2.0%	- %
Services publics	34,527	31,290	0.3%	- %
	<u>\$ 10,777,384</u>	<u>10,586,911</u>	<u>100.0%</u>	<u>4.7%</u>

CANADIAN FIRST WORLD WAR INTERNMENT RECOGNITION FUND NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS YEAR ENDED MARCH 31, 2018

6. COMMITMENTS

The Fund has made commitments to various organizations to pay annual grants from its undistributed income of \$388,253 for the year ended March 31, 2018.

7. CAPITAL MANAGEMENT POLICY

The Fund's capital management policy is to:

The Fund's objective when managing capital is to maintain and grow the endowment while using the income generated from capital to cover the costs of operations and providing grants to support projects to commemorate and recognize the experiences of ethno-cultural communities affected by the First World War internment. The Fund's capital consists of an endowment fund, undistributed income and net assets invested in artifacts.

- (i) Maintain and grow capital to produce sufficient income to meet its objectives through its net assets by managing cash and investments in conjunction with expected capital needs.
- (ii) Meet short-term capital needs with ongoing management of cash on hand and investments.
- (iii) Meet long-term capital needs through growth of operations.

There were no changes in the Fund's approach to capital management during the period.

FONDS CANADIEN DE RECONNAISSANCE DE L'INTERNEMENT DURANT LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE NOTES AUX ÉTATS FINANCIERS EXERCICES TERMINÉES LE 31 MARS, 2018

5. INSTRUMENTS DE GESTION DES RISQUES FINANCIERS (suite)

(c) Risque du Marché (suite)

(ii) Autre risque de prix (suite)

La direction surveille également le risque de prix des politiques de placement suivantes:

Aucun avoir individuel en actions ou placement privé ne peut excéder 10% de la valeur marchande totale du portefeuille d'un gestionnaire de portefeuille.

Aucun avoir individuel en actions ne représentera plus de 10% des actions avec droit de vote d'une société.

Aucun avoir individuel en actions ne représentera plus de 10% des titres en circulation dans le public dudit titre de participation.

Aucun avoir individuel en actions ou placement privé ne représentera plus de 10% des titres en circulation dans le public dudit titre de participation ou dudit placement privé.

6. ENGAGEMENTS

Le Fonds s'est engagé à verser des subventions annuelles à divers organisations provenant de son revenu non distribué pour la période 2018/2019 d'une somme de 388 253 \$.

7. GESTION DU CAPITAL

La politique du Fonds de gestion du capital à pour but de:

L'objectif de la direction pour la gestion du capital est de maintenir et d'accroître la dotation en utilisant les revenus générés par le capital pour couvrir les coûts d'exploitation et l'octroi de subventions afin de soutenir des projets visant à commémorer et à reconnaître les expériences des communautés ethnoculturelles touchées par l'internement pendant la Première Guerre mondiale. Le capital du Fonds est composé d'un fonds de dotation, des revenus non distribués et l'actif net investi dans les objets.

- (i) Maintenir et faire croître le capital pour produire un revenu suffisant pour atteindre ses objectifs par le biais de son actif net, par la gestion de trésorerie et investissements en lien avec les besoins en immobilisations prévues.
- (ii) Répondre aux besoins de capitaux à court terme par la gestion continue de l'encaisse et des placements.
- (iii) Répondre aux besoins de capitaux à long terme grâce à la croissance des activités.

Il n'y avait aucun changement dans l'approche du Fonds de gestion du capital au cours de la période.

List of Internment Camps

NAME	DATE OF OPENING	DATE OF CLOSING	DESCRIPTION
Montreal, Quebec	August 13, 1914	November 30, 1918	Immigration Building
Kingston, Ontario	August 18, 1914	November 3, 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	September 1, 1914	July 29, 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nova Scotia	September 8, 1914	October 3, 1918	The Citadel
Vernon, British Columbia	September 18, 1914	February 20, 1920	Provincial Government Building
Nanaimo, British Columbia	September 20, 1914	September 17, 1915	Provincial Government Building
Brandon, Manitoba	September 22, 1914	July 29, 1916	Exhibition Building
Lethbridge, Alberta	September 30, 1914	November 7, 1916	Exhibition Building
Petawawa, Ontario	December 10, 1914	May 8, 1916	Militia Camp
Toronto, Ontario	December 14, 1914	October 2, 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	December 14, 1914	February 24, 1920	Bunk Houses
Niagara Falls, Ontario	December 15, 1914	August 31, 1918	The Armoury
Beauport, Quebec	December 28, 1914	June 22, 1916	The Armoury
Spirit Lake, Quebec	January 13, 1915	January 28, 1917	Bunk Houses
Sault Ste Marie, Ontario	January 13, 1915	June 29, 1918	The Armoury
Amherst, Nova Scotia	April 17, 1915	September 27, 1919	Malleable Iron Works (rented)
Monashee-Mara Lake, British Columbia	June 2, 1915	July 29, 1917	Tents/Bunkhouses
Fernie/Morrissey, British Columbia	June 9, 1915	October 21, 1918	Rented Premises
Banff National Park, Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	July 14, 1915	July 15, 1917	Tents Dominion Park Building
Edgewood, British Columbia	August 19, 1915	September 23, 1916	Bunk Houses
Revelstoke/Field-Otter, British Columbia	September 6, 1915	October 23, 1916	Bunk Houses
Jasper, Alberta	February 8, 1916	August 31, 1916	Dominion Park Building
Munson, Alberta/Eaton, Saskatchewan	October 13, 1918	March 21, 1919	Railway Cars
Valcartier, Québec	April 24, 1915	October 23, 1915	Militia Camp

NOTE: Montreal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls, and Sault Ste Marie were receiving stations where prisoners were only kept until they could be sent to a permanent one.

Tableau des camps de détention

NOM	DATE D'OUVERTURE	DATE DE FERMETURE	DESCRIPTION
Montréal, Québec	13 août 1914	30 novembre 1918	immeuble gouvernemental de l'immigration
Kingston, Ontario	18 août 1914	3 novembre 1917	Fort Henry
Winnipeg, Manitoba	1 septembre 1914	29 juillet 1916	Fort Osborne/Fort Gary
Halifax, Nouvelle-Écosse	8 septembre 1914	3 octobre 1918	la citadelle
Vernon, Colombie Britannique	18 septembre 1914	20 février 1920	immeuble du gouvernement provincial
Nanaimo, Colombie Britannique	20 septembre 1914	17 septembre 1915	immeuble du gouvernement provincial
Brandon, Manitoba	22 septembre 1914	29 juillet 1916	lieu d'exposition
Lethbridge, Alberta	30 septembre 1914	7 novembre 1916	lieu d'exposition
Petawawa, Ontario	10 décembre 10 1914	8 mai 1916	camp de milice
Toronto, Ontario	14 décembre 1914	2 octobre 1916	Stanley Barracks
Kapuskasing, Ontario	14 décembre 1914	24 février 1920	baraquements
Niagara Falls, Ontario	15 décembre 1914	31 août 1918	l'armurerie
Beauport, Québec	28 décembre 1914	22 juin 1916	l'armurerie
Spirit Lake, Québec	13 janvier 1915	28 janvier 1917	baraquements
Sault Ste Marie, Ontario	13 janvier 1915	29 juin 1918	l'armurerie
Amherst, Nouvelle-Écosse	17 avril 1915	27 septembre 1919	fonderie (louée)
Monashee-Mara Lake, Colombie Britannique	2 juin 1915	29 juillet 1917	tentes/baraquements
Fernie/Morrissey, Colombie Britannique	9 juin 1915	21 octobre 1918	locaux loués
Parc national de Banff Castle Mountain, Alberta Cave & Basin, Alberta	14 juillet 1915	15 juillet 1917	tentes immeuble à Dominion Park
Edgewood, Colombie Britannique	19 août 1915	23 septembre 1916	baraquements
Revelstoke/ Field-Otter, Colombie Britannique	6 septembre 1915	23 octobre 1916	baraquements
Jasper, Alberta	8 février 1916	31 août 1916	immeuble à Dominion Park
Munson, Alberta/ Eaton, Saskatchewan	13 octobre 1918	21 mars 1919	wagons de train
Valcartier, Québec	24 avril 1915	23 octobre 1915	camp de milice

Montréal, Winnipeg, Toronto, Niagara Falls et Sault Ste Marie étaient des gares destinataires où l'on gardait les prisonniers en attendant de leur assigner un lieu permanent.



Castle Mountain
Photo Courtesy of Greg Dickson

Map of Internment Camps

Carte des camps d'internement





2018

Annual Report

WWW.INTERMMENTCANADA.CA

